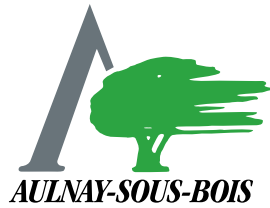




PORTRAIT **ANNE-MARIE PALOUX** PAGE 21

Cette bénévole en or, secrétaire du club d'athlétisme aulnaysien, vient d'être nommée chevalier de l'ordre national du mérite.

# OXYGÈNE



BIMENSUEL N° 180 LUNDI 10 JUIN 2013



**NOS VIES** PAGE 16

## Le Créa donne de la voix au ministère de la Culture



**DOSSIER** PAGE 4

La culture à l'école dès le plus jeune âge



**NOTRE VILLE** PAGE 10

L'ARS lance un dispositif unique en France pour les victimes de l'amiante



**SPORT** PAGE 22

Le FCA accède à la première division départementale



# RETOUR SUR



## Aulnay se mobilise pour son commissariat

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> JUIN**, de nombreux élus – dont notamment le maire Gérard Ségura, le député Daniel Goldberg et le vice-président du conseil régional Abdelhak Kachouri – se sont retrouvés aux côtés des habitants le long de la RN2 pour la pose symbolique de la première pierre du futur commissariat. Cette initiative vise à alerter les pouvoirs publics sur l'urgence pour notre territoire d'obtenir un équipement adapté et en mesure d'assurer la sécurité de tous.

## L'au revoir du préfet Christian Lambert

Atteint par la limite d'âge, le préfet de Seine-Saint-Denis, Christian Lambert (67 ans), prend sa retraite. Philippe Galli lui succède comme représentant de l'État dans notre département. Christian Lambert s'était beaucoup investi à Aulnay-sous-Bois, où il faisait fréquemment le déplacement. Il avait dernièrement classé le quartier du Gros-Saule en zone de sécurité prioritaire. Gerard Ségura a salué le travail de terrain de Christian Lambert, soulignant que « *les relations avec lui furent toujours extrêmement confiantes* ».



## Une rencontre tournée vers l'avenir

**MARDI 4 JUIN**, suite à la mise en place par le gouvernement des emplois d'avenir, une rencontre a eu lieu en mairie pour informer et accompagner les structures qui accueilleront les personnes embauchées. Depuis la mise en place de ce dispositif, la ville d'Aulnay a recruté dix-huit jeunes, qui ont été répartis au sein des différents services municipaux.

## Vercingétorix et les robots

**VENDREDI 31 MAI**, les élèves et apprentis inventeurs de l'école primaire Vercingétorix se sont distingués lors de la super finale du cru Cybertech 2013. Dans une salle Scohy à l'ambiance électrique (et technologique !), chaque groupe d'enfants a fait s'affronter des robots conçus pour l'occasion.





## Un conseil municipal exceptionnel

**JEUDI 30 MAI**, les membres de l'observatoire des engagements ont participé au conseil municipal et ont pu y présenter le compte rendu de leur travail. Pendant plus d'un an, ces citoyens ont eu à charge d'évaluer l'action municipale de manière neutre et indépendante. Une synthèse consultable sur le site Internet de la ville [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr).



## Tous en selle

**DIMANCHE 2 JUIN**, les amateurs de la petite reine se sont retrouvés pour la traditionnelle fête du vélo. Une balade sous le (récent) soleil de juin, partant de l'hôtel de ville en début de matinée et qui a transporté les cyclistes à travers les rues d'Aulnay.



## Les élèves de CM2 récompensés

**LUNDI 3 JUIN**, une cérémonie était organisée pour l'ensemble des élèves de classe de CM2 au théâtre et cinéma Jacques-Prévert, afin de les récompenser de leurs efforts avant leur entrée au collège. C'est Nicole Siino, adjointe au maire en charge de l'éducation, qui a remis aux écoliers leur prix sous la forme de livres et de dictionnaires.

## À Solbès, clap de fin pour les travaux

**MERCREDI 5 JUIN**, la phase des travaux de « gros œuvre » a touché à sa fin à l'école Louis-Solbès. Ces travaux ont notamment permis d'accroître la capacité d'accueil, avec la création de trois salles de classe, d'une bibliothèque et d'une salle périscolaire. D'autre part, le réfectoire de l'école Paul-Bert sera transféré vers celui de Solbès, ce qui permettra également d'ouvrir trois classes supplémentaires. Ces équipements visent à répondre à l'augmentation des effectifs et à anticiper les besoins à venir.



## À NE PAS RATER DANS VOS AGENDAS

### MARDI 11 JUIN À PARTIR DE 20H

#### Lancement de la nouvelle saison culturelle

Théâtre Jacques-Prévert  
134 rue Anatole-France

### JEUDI 13 JUIN À PARTIR DE 11H

#### Cérémonie de passation de commandement des sapeurs-pompiers

Hôtel de ville

### JEUDI 13 JUIN À 19H

#### Réunion sur le Grand Paris

Espace Jacques-Prévert  
134 rue Anatole-France

### LUNDI 17 JUIN À 20H

#### Café citoyen

New Resto  
24 rue Jules-Princet

### JEUDI 20 JUIN À 19H

#### Conseil municipal

Hôtel de ville, salle du conseil municipal

### VENDREDI 21 JUIN À 17H30

#### Présentation du projet du futur centre d'expression scénique du Créa

Espace Jacques-Prévert  
134 rue Anatole-France

### SAMEDI 22 JUIN À 11H

#### Inauguration du « Jardin Ensauleillé » du Gros-Saule

Rue du Docteur-Fleming



# DOSSIER



## Aulnay met l'accent sur la pratique artistique et l'ouverture culturelle

**Durant l'année scolaire 2012-2013, près de 5 000 élèves aulnaysiens ont bénéficié d'interventions culturelles. Des ateliers où se mêlent plaisir et exigence de qualité, animés par des professionnels de haut niveau et des artistes en résidence, et soutenus par des enseignants motivés.**

Les sept structures culturelles que compte Aulnay – l'école d'art Claude-Monet, le Cap, le théâtre et cinéma Jacques-Prévert, le conservatoire de musique et de danse, le réseau des bibliothèques, le centre de danse du Galion et le Créa – proposent chaque année aux établissements scolaires de premier et de second degré des ateliers de découverte et de pratique artistique.

Financées par la ville (politique de la ville, Apac, Drac et Éducation nationale) pour le premier degré et avec les conseils général et régional pour le second degré, et prévues dans le cadre des projets d'établissement, ces interventions en milieu scolaire s'adressent chaque année à près de 5 000 élèves aulnaysiens, de la maternelle au lycée, dans tous les quartiers.

Ces ateliers, qui touchent à de nombreuses pratiques artistiques telles que la danse, la peinture, le chant, le théâtre, la musique ou bien à la découverte et à l'initiation à différentes formes d'art comme le cinéma, la céramique, la littérature, sont construits autour d'un projet, mené sur la durée et donnant lieu à des restitutions en cours ou en fin d'année scolaire. Les disciplines abordées lors des interventions en milieu scolaire sont également reprises en classe par les enseignants, qui travaillent en collaboration avec les structures culturelles de la ville.

Ce travail de fond, mêlant découverte, plaisir et exigence, représente une occasion essentielle d'ouverture à l'art, à la culture et accessible à tous les enfants puisque dispensé au sein même de l'école.

**Anne Raffenel**

## Le centre de danse du Galion

Cette année, le centre de danse a monté des projets avec cinq écoles du premier degré, cinq collèges et un lycée, touchant 269 élèves. Au programme, des parcours de sensibilisation à la danse, à travers la pratique, la découverte de spectacles, la rencontre avec des artistes, ou des ateliers d'expression corporelle, d'acquisition du vocabulaire et du langage du corps pour les plus jeunes.

### Zoom sur « Nature »



Proposé en première partie du spectacle *Mai*, le 1<sup>er</sup> juin à la Maison de l'environnement, *Nature* est le résultat du travail mené par Anthony Fulrad, intervenant en milieu scolaire, dans le cadre de la résidence de la compagnie Point zéro, avec des élèves de CM1/CM2 de l'école Croix-Rouge 2 et des élèves de 3<sup>e</sup> du collège Le Parc.

## PAROLE DE CHORÉGRAPHE

DELPHINE CARON, chorégraphe de la Cie Point zéro

### « Travailler sur un propos poétique »

« Depuis le début de mon parcours, je travaille avec des scolaires. Le but de mes interventions est d'offrir aux élèves une ouverture aux arts de la musique et de la danse, de développer leur imaginaire, leur sensibilité à travers une pratique artistique et le langage corporel. La danse demande une certaine concentration et une grande discipline auxquelles les enfants ne sont pas toujours habitués. C'est également une découverte pour eux de travailler sur un propos poétique à travers la matière chorégraphique. Dans

*Nature*, nous sommes partis de la culture hip-hop, que certains connaissent bien, pour la mélanger à l'art des haikus japonais et à la musique sacrée de Jean-Sébastien Bach. Nous avons travaillé sur l'intemporalité, la poésie et la nature. Les élèves ont créé des poèmes qu'ils ont retranscrits à travers le geste chorégraphique. »

## Le réseau des bibliothèques

Ateliers philosophiques, rencontres avec le dessinateur en résidence Merwan Chabane, travail autour du conte, club des jeunes lecteurs critiques, rencontre avec un auteur sont quelques-unes des activités proposées dans les bibliothèques d'Aulnay.

### Zoom sur le club des jeunes lecteurs critiques



Depuis 1996, Edwige Martin, bibliothécaire aulnaysienne (photo), anime le club des jeunes lecteurs critiques. Ces ateliers, répartis en une douzaine de séances sur l'année scolaire, s'adressent aux élèves âgés de 8 à 12 ans et ont pour but de leur faire découvrir et apprécier la lecture par une action progressive où ils apprennent à affiner leur jugement en s'appropriant le vocabulaire critique, sur le texte, l'image et l'objet livre. Les élèves de la classe de

CM2 ont découvert cette année l'univers du romancier Éric Simard. Ils ont chacun lu entre cinq et huit de ses ouvrages et le rencontreront le lundi 17 juin pour lui poser des questions sur son travail, avant une séance de dédicaces. Les critiques écrites par les élèves des huit classes tout au long de l'année seront rassemblées dans un dossier qui sera disponible dans les bibliothèques et servira aussi aux enseignants pour déterminer leur choix de lectures en classe.

## PAROLE D'ÉLÈVES

CM2 de l'école Nonneville 2



### « Lire davantage et mieux »

« Cet atelier m'a permis de mieux formuler une phrase, de mieux comprendre les textes, et surtout de lire davantage et mieux. »

« J'ai lu une dizaine de livres, dont un gros volume. Je ne lisais pas beaucoup avant, c'était par obligation. Là, j'ai envie de continuer par plaisir. »

« Nous avons appris à faire la critique d'un livre, d'abord à l'oral puis à l'écrit, c'est parfois compliqué mais ça m'a aidé pour mon travail à l'école. J'ai appris à me concentrer et à réfléchir. »

« J'aime beaucoup lire maintenant et je suis impatient de rencontrer Éric Simard. Ses livres m'ont plu et je voudrais lui poser les questions que j'ai écrites. »



## Le théâtre et cinéma Jacques-Prévert

Jacques-Prévert a élaboré cette année des projets avec dix écoles du premier degré, vingt-neuf classes de collège et vingt classes de lycée, soit 1746 élèves. Ils ont pu participer à des dispositifs variés : « École et cinéma », « Collège au cinéma », « Lycéens et apprentis au cinéma », « Art et culture au collège ». Ces projets permettent d'aborder l'éducation en image, l'écriture théâtrale, la pratique du théâtre, du mime et du cirque. Cela fait l'objet de restitutions publiques au festival Les Panoramiques et « Cinéma dans tous ses états ».

### Zoom sur « Tirez la chevillette »

Cette pièce a été présentée sur la scène du théâtre Jacques-Prévert le jeudi 29 mai lors des Panoramiques.

#### PAROLE D'ENSEIGNANT



AURÉLIEN HUGUENIN, professeur de la classe de 6<sup>e</sup> A du collège Gérard-Philippe

#### « Un réel parcours de formation artistique »

Comment s'est déroulé cet atelier durant l'année scolaire ?

**Aurélien Huguenin :** Depuis le mois de septembre, les élèves ont travaillé autour des

contes, et notamment du Petit chaperon rouge, avec Fanny Malterre, enseignante, et Régine Trieau de la compagnie La Mandarine blanche. L'année s'est décomposée en deux temps, avec la découverte de l'expression théâtrale, l'utilisation de la voix, du corps, de l'espace, puis un travail sur le texte. Les élèves ont également pu assister à des représentations des spectacles de la saison. Avec plus de 40 heures d'intervention dans l'année, les élèves ont effectué un réel parcours de formation artistiques.

#### Comment les élèves ont-ils apprécié ces ateliers ?

Les vingt-quatre élèves étaient volontaires. Cela a représenté des heures en plus du travail scolaire et ils ont donc été très investis. Ces ateliers leur ont appris à découvrir les lieux culturels, à maîtriser les codes et le langage du spectacle vivant, à voir autre chose que la télévision. Le travail sur les textes leur a permis d'aborder différemment la lecture, l'écriture, les mots. Certains élèves ont pu développer des compétences autres que purement scolaires et se réconcilier avec l'école. Enfin, la restitution de la pièce, devant les familles et les autres élèves, est aussi l'occasion de partager un moment agréable.



## L'école d'art Claude-Monet

Cette année, des projets ont été montés avec treize écoles du premier degré, un collège et un lycée, touchant 616 élèves lors d'ateliers d'expressions artistiques : dessin, peinture, collage, modelage et quelques fois céramique. Lors des visites guidées d'expositions, ce sont environ 1600 élèves qui viennent à l'espace Gainville et 600 à la grande exposition de l'hôtel de ville tous les deux ans. L'exposition des travaux des élèves enfants de l'école d'art, à la Ferme du Vieux-Pays, comporte chaque année une partie des travaux réalisés lors des interventions en milieu scolaire. Les projets des ateliers s'inscrivent dans une thématique choisie en début d'année. Cette année, la mémoire était à l'honneur.

### Zoom sur la visite de l'exposition « Il y a un hélas dans ce chant de tendresse »

#### PAROLES D'ÉLÈVES



NICOLAS, 11 ANS,  
ET MURIELLE, 10 ANS

#### « Ici, on nous explique... »

« C'est la troisième fois que nous venons voir une exposition ici.

Ce qui est bien, c'est que l'on voit à chaque fois des choses différentes et qu'on nous explique comment les reconnaître. Par exemple, là, on a vu des sculptures de nids posées au sol et on nous a dit que c'était une installation, que la façon dont elles sont posées est faite exprès. Dans un musée, personne ne nous dit rien. Ici, on peut aussi rencontrer l'artiste, lui poser des questions, c'est plus intéressant et ça pourra nous servir pour voir d'autres expositions et même aller dans les musées. »

#### PAROLE DE DIRECTRICE



MICHÈLE PEINTURIER-KAGANSKI

#### « Une ouverture à l'art supplémentaire »

« Depuis que l'école d'art a repris la gestion de l'espace Gainville et que nous y proposons des expositions

d'art contemporain, nous recevons la visite à chaque exposition d'environ 700 élèves. Certaines écoles sont très demandeuses, très fidèles. À travers ces visites commentées, suivies ou précédées d'un travail fait en classe par l'enseignant, les enfants élargissent leur vocabulaire, découvrent de nouvelles formes d'expressions artistiques. C'est une ouverture culturelle qui peut aider à la réussite éducative. Lorsque les artistes sont présents, il y a un réel échange avec les enfants, enrichissant pour eux et pour l'artiste, qui a un retour sur son travail. Les visites commentées constituent une approche de l'art complémentaire au travail réalisé lors des interventions en milieu scolaire. Il est pour nous essentiel d'apporter cette ouverture supplémentaire à l'art pour tous les enfants. »

Sept écoles du premier degré, deux classes de collège et une classe de lycée ont bénéficié cette année de projets développés avec le Cap, scène de musiques actuelles. 213 élèves ont ainsi pu participer à des ateliers d'initiation aux percussions, créer une

batucada (ensemble de musiciens pratiquant les percussions brésiliennes traditionnelles), découvrir la structure et des concerts, rencontrer des artistes et recevoir une formation pédagogique encadrée par des professionnels du son et de l'image.

## Zoom sur « Live makers ! »

*Live makers !* est un parcours pédagogique mis en place avec le lycée Voillaume et des élèves de 1<sup>er</sup> SEN (systèmes électroniques numériques). Le Cap accompagne les élèves dans leur découverte du monde artistique sous toutes ses facettes : ateliers théoriques, rencontres avec les artistes, mises en situation au Cap avec création de lumière, son et installation scénique. Enfin, une restitution du travail se fera lors du concert dessiné de Kuamen et Merwan Chabane le vendredi 14 juin, au Cap.



## PAROLE D'ÉLÈVES

KARIM ET RAYMOND-EMMANUEL, élèves de 1<sup>er</sup> SEN au lycée Voillaume



### « On va proposer un plan lumière pour un concert »

« Nous travaillons sur le projet depuis la rentrée scolaire. Nous avons eu des rencontres avec des professionnels, des artistes, des cours en classe et nous avons assisté à des concerts au Cap. Nous avons

également travaillé au Cap avec les techniciens son et lumière. On ne voyait pas la préparation d'un concert comme quelque chose d'aussi lourd et important en termes de travail. On a découvert un métier et un univers que l'on ne connaissait pas. C'est pareil

quand nous avons rencontré Kuamen et Merwan Chabane, on ne connaissait pas leur travail. On a écouté les chansons de Kuamen, discuté avec lui de ses goûts, et là on va lui proposer un plan lumière pour son concert du 14 juin. Merwan nous a expliqué comment créer une affiche, y mettre ce que l'on voulait dire. Sur les douze affiches réalisées en cours, six ont été sélectionnées et affichées dans le lycée pour que tout le monde en choisisse une à travers un vote. Le but de cet atelier a été de nous faire toucher à tout, de nous montrer l'ensemble des étapes d'un projet. Pendant le concert, on verra notre travail sur les lumières. Si tout se passe bien, nous serons fiers. »

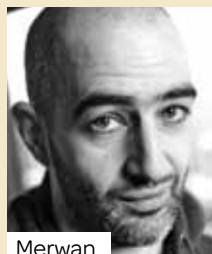
## ENTRETIEN CROISÉ

KUAMEN, chanteur, MERWAN CHABANE, dessinateur, et HEUSSINE HELLOU, directeur technique du Cap

### « Faire découvrir et partager les métiers de l'image et du son »



Kuamen



Merwan



Heussine

#### Comment s'est déroulé le travail avec les lycéens ?

**Heussine Hellou :** Très bien, je les ai trouvés motivés, dynamiques et ayant envie d'en apprendre davantage. Lors des séances au Cap, ils se sont montrés intéressés et ont beaucoup participé.

**Kuamen :** Cela s'est très bien déroulé, on a parlé de mes chansons, de la mise en scène du concert, de leur ressenti sur la façon d'organiser la scène. Il s'agissait pour eux d'appréhender une nouvelle forme

ensemble sur la communication des idées, sur la façon d'exprimer quelque chose avec des dessins, des images. J'ai été surpris de l'intérêt de certains et des résultats obtenus.

#### Selon vous, qu'apportent ces ateliers aux élèves ?

**Heussine Hellou :** C'est important dans leur cursus scolaire, bien sûr, mais cela leur permet aussi de découvrir des métiers, ceux de la scène, d'exprimer leur créativité à travers la construction des lumières

de musique. Après un temps d'adaptation, ils ont été enthousiastes et ont fait de nombreuses remarques intéressantes.

**Merwan Chabane :** On a travaillé sur les affiches du concert, on a réfléchi

et la scénographie, et puis de voir que derrière chaque chose qui paraît simple il y a du travail.

**Kuamen :** Ces ateliers leur ont permis de découvrir d'autres terrains, d'autres musiques, d'exercer leur curiosité et de les pousser à réfléchir sur un sujet en particulier, d'exprimer beaucoup d'idées. Ce genre d'initiatives est un bienfait, cela ouvre de nouveaux horizons aux jeunes et c'est important.

**Merwan Chabane :** Le but n'est pas d'en faire des pros du dessin, de l'image, mais de les faire réfléchir, de leur montrer différentes possibilités d'expression. Au-delà du résultat, c'est la démarche qui compte, le travail effectué et le chemin parcouru. Ce n'est pas une acquisition académique du travail mais des moments d'échange, de plaisir, de découverte de différentes formes d'art.



## PAROLE D'ÉLUE

### « Une ouverture sur la culture dès le plus jeune âge »



GISELA MICHEL,  
adjointe chargée  
de la culture

« Les interventions en milieu scolaire constituent l'une des priorités de la ville en matière de politique culturelle. L'école est le milieu démocratique par excellence, tous les enfants y vont. C'est donc là que l'on peut proposer à chacun une ouverture

essentielle sur la culture, une découverte et une initiation à des pratiques artistiques. Les différents ateliers sont animés par des professionnels de qualité, des artistes en résidence, et menés en étroite collaboration avec les enseignants et les établissements. Les interventions en milieu scolaire font entrer les pratiques artistiques dans les écoles, dans les collèges et dans les lycées. Une première approche qui, on l'a constaté, donne envie d'aller plus loin en fréquentant les structures culturelles, dont la tarification est très accessible.

Tous ces projets favorisent la réussite scolaire des enfants et leur donnent confiance en eux, en leurs capacités et développent leur épanouissement. L'éveil à la culture et aux arts doit être proposé aux enfants dès leur plus jeune âge. La qualité des enseignements artistiques, le contact avec des artistes, qui leur font découvrir et leur transmettent leur passion, participent à cette sensibilisation essentielle. Notre volonté est de développer les actions culturelles pour les enfants sur la totalité de leur parcours scolaire. C'est notre ambition et nous comptons sur les enseignants pour y parvenir. »



## Le conservatoire de musique et de danse



Le conservatoire à rayonnement départemental a initié cette année des projets avec huit écoles du premier degré. Soit 590 élèves qui ont participé à des chorales et dont les travaux de l'année ont donné lieu pour certains à des restitutions lors des rencontres musicales « Aulnay en voix », programmées au festival Les Panoramiques, le 31 mai.

### Zoom sur la classe de grande section de maternelle de l'école Bourg 2

#### PAROLE D'ENSEIGNANTE



LAURENCE THIVEYRAT

#### « Plaisir et rigueur »

« Au fur et à mesure des séances, les enfants ont pris confiance en eux, ils ont mémorisé les paroles des chansons, les différents rythmes. Dès qu'ils se sont sentis plus à l'aise avec les textes, ils se sont investis davantage. C'est un travail important d'acquisition de vocabulaire, d'écoute, de concentration. Le fait de chanter ensemble a également joué sur la cohésion du groupe ; ils sont solidaires, respectent les consignes. Ces ateliers, basés sur le plaisir et la rigueur, me semblent indispensables. Tout ce que les enfants ont appris et acquis leur sert en classe, ils ne l'oublieront jamais. »

#### PAROLE DE MUSICIEN



MICHAËL ROSENFELD, musicien intervenant du conservatoire

#### « Les enfants ont bien progressé »

« L'évolution de la classe a été assez extraordinaire. Nous avons commencé en septembre par leur faire choisir des sujets pour les chansons que je leur ai écrites. Il était important que cela parle de leur univers afin qu'il puisse plus facilement les mémoriser. En début d'année, les enfants mettaient plusieurs séances à apprendre les textes. Là, en une demi-heure, ils sont capables de retenir une nouvelle chanson. Le travail sur le rythme a également beaucoup évolué, ils savent à présent gérer les silences, les respirations. Tout ce travail n'est possible qu'avec une implication très forte des enseignants car, d'une semaine à l'autre, les enfants peuvent oublier ce qu'ils ont fait si ce n'est pas repris en classe. On travaille sur du par cœur, sur du rythme et ce ne sont pas les mêmes codes d'apprentissage qu'à l'école, la musique est plus exigeante. On sent un grand plaisir chez les enfants, ils ont fait beaucoup de progrès et s'en rendent compte. C'est un plus essentiel. »

## LA PRATIQUE ARTISTIQUE EN CHIFFRES

72

écoles ont  
bénéficié d'interventions  
en milieu scolaire

141

classes concernées

137

projets menés

3399

heures d'ateliers

3337

élèves du premier degré



## Le Créa

Dix-huit écoles du premier degré et un collège, soit 913 élèves, se sont vus proposer cette année des ateliers de pratique vocale et scénique. Chaque semaine, les musiciennes intervenantes du Créa, chefs de chœur, travaillent en étroite collaboration avec les enseignants et permettent à près d'un millier d'élèves de bénéficier de l'expérience du Créa, de sa philosophie et de son exigence artistique. La troisième édition du festival « Il était une voix », programmé du jeudi 20 au samedi 22 juin, proposera des restitutions d'interventions en milieu scolaire, avec notamment la présentation de *Prête-moi ta plume*, une création intergénérationnelle mettant en scène les enfants de deux écoles aulnaysiennes et des parents d'élèves.

### Zoom sur « Prête-moi ta plume » 3 questions à...

Didier Leymarie, enseignant de la classe de CM2 de l'école Paul-Éluard 2

Guillaume Auguin, enseignant de la classe de CM1-CM2 de l'école Nonneville 2



#### « Une amélioration de la cohésion du groupe »

**Comment se sont passées les premières séances et les rencontres entre les deux classes ?**

**Didier Leymarie :** Les débuts ont été délicats. J'avais une certaine appréhension face à l'exigence de travail du Créa et il existait une forme

de scission entre les quartiers nord et sud de la ville. Cependant, je prône dans mon travail l'ouverture à l'autre et le partage. Des valeurs auxquelles ce projet répondait parfaitement.

**G. A. :** Oui, il y a une émulation dans la classe, une cohésion, mais au-delà puisque les familles, certains parents participent à la chorale, sont impliqués dans les répétitions, dans les sorties. Ce projet a aujourd'hui le soutien des familles. Les enfants ont évolué positivement, certains qui étaient encore un peu « bébés » ou timides ont pris confiance en eux. Cette expérience leur a été bénéfique.

de scission entre les quartiers nord et sud de la ville. Cependant, je prône dans mon travail l'ouverture à l'autre et le partage. Des valeurs auxquelles ce projet répondait parfaitement.

**Guillaume Auguin :** La découverte des uns et des autres a été un travail de longue haleine. Cela a été laborieux, il y avait des préjugés, y compris avec les parents. Finalement, les enfants se rendent compte qu'ils s'apprécient et sont devenus amis.

**Les interventions en milieu scolaire dépendent pour beaucoup des enseignants. Renouvellerez-vous cette expérience ?**

**D. L. :** Oui, un tel projet est important car on forme de futurs citoyens et c'est un complément du programme scolaire. C'est à travers une découverte et une ouverture à la pratique artistique que l'on peut y parvenir.

**G. A. :** Je renouvellerai l'expérience oui, mais pas tout de suite. Cela demande à l'enseignant, notamment lorsque l'on a un double niveau comme moi cette année, une énergie, un temps et une attention très importants. C'est épuisant et cela mord beaucoup sur la vie de famille par exemple. Mais c'est un projet fascinant. À Aulnay, il se passe beaucoup de choses, il y a de nombreuses possibilités.

**Avez-vous senti un changement chez vos élèves, un plus que leur aurait apporté cet atelier ?**

**D. L. :** Cette année, ma classe était assez difficile, nous avons eu d'autres soucis à gérer. Certains enfants sont bien entrés dans le projet, d'autres ont eu des réticences. Dans l'ensemble, on peut

40

classes de collège

26

classes de lycée

35

projets menés

438

heures d'ateliers

1564

élèves du second degré

# NOTRE VILLE



L'usine d'amiante, ici lors des travaux de dépollution (achevés au mois de janvier), a, selon l'ARS, exposé plusieurs milliers de personnes à un risque de contamination.

## Un dispositif exceptionnel pour retrouver les victimes de « l'usine poison »

**Pour la première fois en France, l'Agence régionale de santé va lancer un dispositif de recherche active des personnes exposées à la pollution causée par l'usine d'amiante d'Aulnay.**

**Après celle de la dépollution, c'est une autre bataille qui s'annonce autour de l'ancienne usine d'amiante d'Aulnay : retrouver les milliers de personnes potentiellement exposées.** En charge de cette recherche exceptionnelle – c'est la première fois en France qu'un tel dispositif est mis en place –, l'Agence régionale de santé, dans la lettre du 17 avril de son directeur Claude Évin adressée au Comité de pilotage, précise « *qu'il s'agit dans un premier temps de centrer la recherche des personnes ayant été scolarisées dans les écoles du Bourg 1 et 2 ainsi qu'à Ormeteau* ».

En effet, lors de l'étude de faisabilité (voir encadré), un test a montré que la recherche des élèves à partir des registres des écoles permettait de retrouver environ 80 % des élèves. Environ 8 500 enfants auraient fréquenté ces écoles de 1938 à 1975, période de broyage de

l'amiante. À partir de ces personnes, il serait possible d'étendre la recherche à leur famille ou aux personnes ayant vécu dans ce quartier. Si l'Agence régionale de santé n'a pas encore établi définitivement le *modus operandi*, il est probable que les anciens élèves seront contactés par courrier, notamment parce que la plupart d'entre eux n'habitent plus Aulnay

aujourd'hui. Passé le temps des recherches, viendra celui de la mise en place d'un dispositif de prise en charge des personnes exposées et des malades. À la clé, un accompagnement et un suivi adaptés à chaque personne afin de prévenir ou de limiter la survenue de pathologies graves.

**Philippe Ginesy**

### Un premier rapport rendu en février

Le 8 février dernier, le Giscop 93 (Groupement d'intérêt scientifique sur les cancers d'origine professionnelle) a publié un rapport sur la faisabilité de la recherche des victimes. Un document qui décrit précisément les sources susceptibles d'être utilisées pour retrouver et localiser les victimes potentielles. L'étude détaille également un dispositif de prise en charge des personnes exposées et des malades. Le rapport souligne qu'un tel dispositif apporterait des bénéfices importants tant sur le plan social que sur le plan sanitaire.



## 2 questions à...



**Docteur Maurice Allouch,**  
conseiller municipal, pilote du comité « Amiante »

### « Un même objectif : rendre visibles les conséquences de cette catastrophe sanitaire invisible »

**La recherche des victimes est-elle antérieure au dispositif de l'ARS ?**

**Maurice Allouch :** En 2009, le maire m'a confié la mission de rechercher les personnes exposées à l'amiante. J'ai constitué un comité de pilotage pour assumer cette tâche. En tant que pilote de ce comité, j'ai tenu, depuis 2009, une permanence tous les mercredis de 15 heures à 17 heures au CMES Louis-Pasteur pour recevoir les personnes qui le souhaitent – salariés, riverains ou anciens élèves – afin de les écouter, de les informer et de les orienter vers leur médecin ou les structures adaptées. Je les ai toujours reçues dans le cadre strict de pilote de ce comité et non en tant que professionnel de santé. Malgré tout, l'homme et le médecin que je suis a été particulièrement ému par les relations de confiance qui se sont alors établies avec ces personnes. Nous devons nous mobiliser et nous battre pour ces femmes et ces hommes qui, malgré eux, parce qu'ils habitaient

le quartier ou parce qu'ils allaient à l'école proche de l'usine, ont été touchés dans leur santé et dans leur vie.

**Peut-on parler d'un problème de santé publique ?**

Oui, nous avons affaire à un problème majeur de santé publique qui doit engager l'État. En deux ans et demi, j'ai reçu une quarantaine de personnes, dont six atteintes d'un mésothéliome (cancer du poumon) et dix-sept présentant des plaques pleurales. Malheureusement, l'amiante a tué, tue et tuera. C'est la preuve qu'une usine de cette sorte, implantée en zone urbaine, ne doit plus exister. À titre personnel, je salue le travail du comité de pilotage, la richesse des échanges, les points de vue complémentaires de ses membres et les informations précieuses des spécialistes ou organismes invités. Nous avons le même objectif : rendre visibles les conséquences de cette catastrophe sanitaire invisible, obtenir le suivi et la défense des populations exposées et des malades.

## PAROLE D'ÉLUE



**ÉVELYNE DEMONCEAUX,**  
adjointe à la santé

### « Aulnay pourrait servir d'exemple »

« Régler le dossier de l'ancienne usine d'amiante est un engagement fort de la municipalité depuis 2008. Il était urgent de démolir cette usine et de dépolluer le site mais il fallait également se préoccuper, comme le réclament les associations

depuis quatorze ans, des populations exposées à l'amiante broyée par l'usine pendant près de quarante ans. Les actions du comité de pilotage créé à cet effet – composé d'élus, d'associations et de médecins – et les démarches conjointes du maire et du député Daniel Goldberg en direction de l'Agence régionale de santé (ARS) et de la ministre de la Santé ont permis des avancées considérables. Ainsi, Claude Évin, directeur de l'ARS Île-de-France, affirme que la recherche des personnes exposées va débuter. Ses services procéderont aussi à la mise en ligne sur le site Internet de l'ARS IDF du

rapport concernant l'étude de faisabilité afin que chacun puisse le consulter. La suite de notre action sera déterminante : faire reconnaître au niveau national la pollution environnementale au même titre que la pollution professionnelle et obtenir un dispositif de santé publique.

Depuis 1991, les salariés au contact de l'amiante peuvent bénéficier d'un dispositif post-exposition avec, selon les cas, un diagnostic, un suivi médical et une réparation financière. Actuellement, ces mesures n'existent pas pour la pollution environnementale. Le comité de pilotage travaille à un dispositif global : accueil des personnes, orientation vers le médecin traitant ou les structures de soins, soutien psychologique et contact avec les associations, notamment pour la défense des droits des victimes. Aulnay-sous-Bois pourrait devenir la ville-ressource au niveau national, pour toute personne ou toute ville en quête d'informations, et servir d'exemple pour d'autres sites industriels. »

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale  
0148193000

Police municipale  
0148690464

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
0147077777

Centre antipoison  
0140054848

Hôpital Robert-Ballanger  
0149367123

Clinique d'Aulnay  
0148193334

Assistance SOS amitié  
0142962626

Enfance maltraitée  
119

Enfants disparus  
116000

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

#### Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
0148794022

#### Pédiatres de garde

Samedi 15 et  
dimanche 16 juin  
Composer le 15  
Samedi 22 et  
dimanche 23 juin  
Composer le 15

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 10 juin 2013

Hôtel-de-ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 63  
Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :  
Gérard Ségura

Rédacteur en chef :  
Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction :  
Vincent Béclin

Direction artistique : JBA

Ont participé à la  
rédaction de ce numéro :  
Anne Raffenel, Frédéric  
Lombard, Fadila Zidouini

Photos : A. Bernuzeau,  
S. Chivet, J. Tomas,  
A. Gallosi, R. Haughton

Chef de studio :  
Marianne Ducreux

Maquette :  
Sylvie Blayo, Katia  
Ouagued, Paul Sénateur

Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Impression :  
Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : juin 2013



**50% des appartements déjà vendus...**

# Villa CASSANDRA



**IMMEUBLE DE STANDING**

## Aulnay-sous-Bois

Découvrez une nouvelle réalisation à quelques minutes de la gare RER et à proximité des commerces et des écoles. Ce petit immeuble accueille 21 appartements et un commerce. Du studio au 5 pièces ouverts sur des balcons ou terrasses avec vue dégagée sur un jardin paysager, 19 parkings.

*B*UREAU DE VENTE

**Nonneville Immobilier**

36-38 route de Bondy - 93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 79 14 33 / 06 60 13 31 66**

### PRINCIPALES PRESTATIONS

- ✓ Accès aux parkings en sous-sol protégés par une porte basculante télécommandée.
- ✓ Ascenseur à tous les niveaux accès à l'immeuble protégé par digicode et vidéophone.
- ✓ Aménagement des salles de bains (meuble, miroir), carrelages toutes hauteurs.
- ✓ Murs finition peinture dans l'ensemble des pièces.

- ✓ Robinet mitigeurs, et porte-serviettes chauffant dans la salle de bains.
- ✓ Parquet en chêne massif dans les pièces à vivre, les chambres et les dégagements.
- ✓ Menuiseries extérieures en P.V.C. avec double vitrage et volets roulants électriques télécommandés.
- ✓ Sols en carrelage dans les salles de bains, les toilettes et la cuisine.
- ✓ Chauffage au GAZ.

**Immeuble BBC  
Loi DUFLOT  
2013**

## -FORUM- DE L'EMPLOI PUBLIC

**Mardi 25 juin 2013**

Découvrez plusieurs centaines d'offres dans votre département

- des offres proposées par le Conseil général :
  - Auxiliaires de crèche
  - Agents administratifs
  - Agents techniques
  - Agents techniques des collègues
- des offres proposées par nos partenaires : les villes, Pôle Emploi, La Poste, les Armées, la Caf, la Ratp, les hôpitaux et maisons de retraite, ...
- et également des contrats d'apprentissage et des emplois d'avenir associatifs

Informations auprès des **missions locales**  
ou sur [www.seine-saint-denis.fr](http://www.seine-saint-denis.fr)



**seine saint denis**  
LE DÉPARTEMENT



**seine-saint-denis**





## ÉCOLE

# Préparer et anticiper les nouveaux rythmes scolaires

**La municipalité organise deux réunions d'information et de concertation avec les représentants de parents d'élèves et les inspecteurs de l'Éducation nationale, sur les nouveaux rythmes scolaires dont elle a reporté la mise en place à la rentrée de 2014.**

À la rentrée scolaire de 2013, de nombreuses communes françaises mettront en place les nouveaux rythmes scolaires à l'école primaire, avec le retour de la semaine de quatre jours et demi de classe. Ces villes sont toutefois une minorité. La grande majorité a en effet repoussé à septembre 2014 l'application du décret du ministère de l'Éducation nationale, l'un des maillons de la refondation de l'école engagée par le ministre Vincent Peillon.

Aulnay-sous-Bois a également souhaité se donner le temps d'une réflexion collective sur les tenants et aboutissants de cette réforme, dont la municipalité appuie le bien-fondé. « *Au-delà du respect des rythmes naturels d'apprentissage et de repos de l'enfant, cette réforme vise à assurer un meilleur équilibre du temps scolaire et du temps périscolaire en favorisant les activités sportives, culturelles et artistiques* », rappelait le maire, Gérard Ségura, dans un courrier adressé en mars aux directeurs d'école.

Cependant, cette réforme génère des interrogations au sein de la communauté éducative et chez les parents d'élèves. Impact des changements de rythme sur les enfants, nouvelle organisation des parents, qualité de l'offre périscolaire et péri-éducative (notamment lors de la pause

méridienne) que proposera la collectivité sont autant de sujets qui suscitent les discussions et soulèvent parfois des inquiétudes.

Pour en parler, la ville invite dans un premier temps les représentants des parents d'élèves des cinquante-quatre écoles d'Aulnay et les inspecteurs de l'Éducation nationale à deux réunions d'information et de concertation les 10 et 14 juin. Il s'en tiendra une par circonscription scolaire. Dans un deuxième temps, il sera proposé aux protagonistes de constituer des groupes de travail. Jusqu'en avril 2014, ils accompagneront la réflexion en cours de la municipalité, s'agissant notamment de l'organisation du temps périscolaire. La ville se donne également l'opportunité d'analyser la situation dans les communes où les nouveaux rythmes auront déjà été mis en place.

Frédéric Lombard

## EN PRATIQUE

**Les deux réunions d'information se tiendront, pour la circonscription d'Aulnay 2, à l'école Nonneville (5 rue de Toulouse), le lundi 10 juin de 18h30 à 20h30, et pour la circonscription d'Aulnay 1, le vendredi 14 juin à l'école Paul-Éluard (2 rue de Bougainville) aux mêmes horaires.**

## @ SANTÉ Ameli mobile

Le site Internet de l'Assurance maladie à destination des assurés – [www.ameli.fr](http://www.ameli.fr) – est un service en ligne personnalisé, sécurisé et gratuit. Il permet aux assurés de suivre leurs remboursements en temps réel, d'échanger avec leur CPAM par e-mail et d'effectuer des démarches en ligne. Grâce à une application mobile gratuite, ameli.fr est désormais consultable sur smartphone, iPhone et Android, à partir de plateformes de téléchargement.

## FAMILLE CAF et impôts

La Caisse d'allocations familiales de la Seine-Saint-Denis rappelle que pour bénéficier de ses prestations, les allocataires doivent avoir rempli leur déclaration d'impôts. En effet, la CAF calcule les droits aux prestations sociales et familiales, ainsi que le quotient familial, à partir des éléments contenus dans les déclarations d'impôts. Les allocataires non imposables ou n'ayant perçu aucun revenu, les moins de 25 ans et ceux qui rédigent leur première déclaration sont aussi concernés.

## EMPLOI Le Cnam Ile de France cherche professionnels pour l'année 2013 - 2014

Dans le cadre de la diversification de ses formations, le Cnam Ile de France, recherche pour l'année universitaire 2013-2014 des professionnels souhaitant enseigner en cours du soir ou le samedi matin à un public de salariés et de demandeurs d'emploi engagés dans la préparation de diplômes, les différents domaines concernés sont : la finance, la comptabilité, la fiscalité, la gestion des ressources humaines, gestion de la paie, droit, droit social, commerce, management, et en organisation. Ces missions représentant un volume horaire de 3 à 6 heures par semaine et seront rémunérées selon le profil du candidat. Elles pourront être effectuées par des personnes titulaires d'un diplôme de troisième cycle exerçant par ailleurs une activité salariée, libérale ou étant retraitées. Les cours seront à dispenser sur le site d'Aulnay Sous-Bois.

Plus d'infos sur :  
<http://www.cnam-idf.fr/>



Photo prise à l'intérieur du souterrain.



Reproduction de l'actuel souterrain du pôle gare. Une maquette qui permet notamment de mieux envisager la faisabilité des projets à venir.

## PÔLE GARE

# Une maquette pour confronter les projets du souterrain

**Lundi 24 juin, une seconde réunion de concertation sur le projet de réhabilitation du souterrain du pôle gare se tiendra à l'hôtel de ville. Avec une reproduction en 3D pour mieux appréhender la réalité du terrain.**

Une quarantaine de riverains s'étaient déjà rassemblés le lundi 18 mars, salle Dumont, pour évoquer l'avenir du souterrain du pôle gare qui relie la place du Général de Gaulle à la rue du 11-Novembre. Une réunion qui n'avait pas forcément comblé toutes les attentes, beaucoup de participants s'attendant en effet à découvrir un projet un peu plus avancé. Aussi, pour ce second rendez-vous, une maquette en 3D de cet équipement sera proposée, afin que chacun puisse visualiser concrètement les tenants et aboutissants d'un tel projet. « *Les gens n'ont pas forcément – et quoi de plus normal – idée*

*des contraintes et des impératifs techniques et budgétaires d'une telle réalisation, détaille Caroline Loeuillet, chargée de projet à la démocratie participative. C'est pour cette raison que nous avons souhaité réaliser une maquette qui permettra de mieux saisir la complexité du terrain* ». Cette maquette, conçue par l'architecte de la ville, a notamment l'avantage de montrer les « entrailles » du souterrain et de mieux voir ce qu'il est possible de faire ou non. Cette réunion sera également l'occasion de revenir sur les questions qui avaient été posées lors de la soirée du 18 mars, que ce soit sur les thèmes de l'accessibilité, de

la sécurisation ou du commerce. « *L'escalator côté place du Général de Gaulle sera-t-il remis en service ?* », « *Y aura-t-il un carrelage antigraffiti ?* », « *La vidéosurveillance sera-t-elle renforcée ?* » Pour apporter une réponse précise à ces interrogations, de nombreux services de la ville seront mobilisés lors de cette réunion, notamment ceux de la prévention-sécurité ou du développement commercial. Côté calendrier, les travaux, qui devraient s'étaler sur quatre mois, sont normalement prévus pour le second semestre de 2014 et seront financés en partie par le Stif et la région Île-de-France.

**Philippe Ginesy**

## TOUS VOS RENDEZ-VOUS CITOYENS SUR [WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR](http://WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR)

### MERCREDI 12 JUIN À 19H30

CONSEIL DE QUARTIER  
Nonneville  
M. HERNANDEZ  
Réfectoire Nonneville  
Rue André-Theuriet  
Ordre du jour : 7<sup>e</sup> collège, avancée du chantier du gymnase, questions diverses

### VENDREDI 14 JUIN À 19H

CONSEIL DE QUARTIER  
Gros-Saule  
M<sup>me</sup> PELLIER  
Espace Gros-Saule  
Rue du Docteur Claude-Bernard  
Ordre du jour : projet de 2<sup>e</sup> tranche de reconstruction du foyer Coallia, informations sur le Café citoyen et l'inauguration du Jardin ensauleillé, retour sur la fête de quartier...

### SAMEDI 15 JUIN TOUTE LA JOURNÉE

FÊTE DE QUARTIER  
Vieux Pays-Roseaie Bourg  
M. MUKENDI  
Ferme du Vieux-Pays et salle Gainville

### SAMEDI 15 JUIN APRÈS-MIDI

FÊTE DE QUARTIER  
Tour Eiffel  
M. HERNANDEZ  
Rue du Tilleul

### MARDI 18 JUIN À 10H

CONSEIL DES SENIORS  
Groupe Environnement  
M<sup>me</sup> DEMONCEAUX  
Hôtel de ville, salle 106  
Ordre du jour : bilan de l'année, questions diverses



# Les habitants seront consultés avant l'été

Après les ateliers menés avec la population autour du plan de déplacements dans le sud de la commune, la ville va faire réaliser une enquête auprès d'une centaine d'Aulnaysiens.



Séance de travail avec les riverains.



Restitution des ateliers le 22 avril.



Soirée de lancement de la concertation.

Après une réunion de lancement au mois de février, trois ateliers de concertation en mars et leur restitution en avril, les habitants vont à nouveau pouvoir se prononcer, en ce mois de juin, sur la question du plan de déplacements.

Une consultation citoyenne qui a pour ambition d'élargir le questionnement à un échantillon d'Aulnaysiens plus important. Selon Hania Mestour, chargée de projet à la démocratie participative, « les ateliers de concertation ont mis en évidence deux tendances. D'une part, il existe des points d'accord sur certains principes à mettre en œuvre – réduction du trafic de transit, de la vitesse, plus de place pour les modes alternatifs à la voiture, mise en place de dispositifs coercitifs pour limiter le stationnement sauvage – et, d'autre part, des points de crispation, en particulier sur des changements de sens de circulation rendus nécessaires pour laisser de la place

aux transports collectifs et à la bicyclette».

Réaliser un questionnaire auprès de la population va permettre de prendre du recul sur ce sujet, en s'interrogeant sur les déplacements au sens large. «Le réseau de voiries, conçu dans les années 30, n'a pas été pensé pour cet usage extensif de la voiture, explique Hania Mestour. Des déplacements qui, en plus, induisent des nuisances type pollution, engorgement de certaines rues, stationnement anarchique».

## Un institut indépendant sera chargé de mener cette enquête

Face à ces thèmes décisifs pour une ville du XXI<sup>e</sup> siècle, il faut donc sortir de la logique de clocher, et se projeter sur les enjeux définis par le Grenelle de l'Environnement ou, plus proches de nous, par ceux de l'Agenda 21 (réduction des émissions polluantes, accès à la mobilité, performance

## PAROLE D'EXPERTE

### « Interrogés sur leurs priorités et attentes »



**HANIA MESTOUR,**  
chargée de développement à la démocratie participative

« L'institut qui sera missionné interrogera un échantillon représentatif des trois quartiers du sud de la ville, ce qui permettra une analyse des résultats par sous-catégories – âge, sexe, situation familiale, lieu de domicile. Dans un premier temps, il

s'agira de déterminer le profil de mobilité des habitants, notamment les modes et les fréquences des déplacements, les critères de choix du mode de déplacement. Ensuite, les sondés seront interrogés sur leurs priorités et leurs attentes en termes de déplacements urbains. Enfin, il leur sera demandé d'identifier les changements qu'ils seraient prêts à adopter dans le cadre de leurs déplacements. »

des réseaux de transport). Côté pratique, cette consultation sera donc réalisée en ce mois de juin par téléphone auprès de quelques centaines de ménages aulnaysiens. C'est un institut indépendant spécialisé qui aura en charge de mener cette enquête et d'en recueillir les résultats. Pour ce qui est de la restitution, un dossier sera consacré à ce sujet dans un prochain numéro d'Oxygène. **Ph. G.**

#### MERCREDI 19 JUIN À 19H30

CONSEIL DE QUARTIER  
Mairie-Paul Bert  
M. MUKENDI  
Réfectoire Anatole-France,  
43/45 rue Anatole-France  
Ordre du jour : présentation du service « Propreté », questions diverses

#### MERCREDI 19 JUIN À 20H

CONSEIL DE QUARTIER  
Prévoyants-Le Parc  
M. GENTE  
Réfectoire de Prévoyants  
25/27 avenue des Fiches  
Ordre du jour : compte rendu du comité de pilotage Croix-Blanche, point sur les constructions, questions diverses

#### JEUDI 20 JUIN À 14H

CONSEIL DES SENIORS  
Assemblée plénière  
M<sup>me</sup> DEMONCEAUX  
Salle du conseil municipal  
Ordre du jour : retour sur la commission communale chargée de la mise en accessibilité, présentation du 5<sup>e</sup> Forum national de la démocratie participative, présentation des travaux des commissions, questions diverses

#### LUNDI 24 JUIN À 19H30

CONSEIL DE QUARTIER  
Savigny-Mitry  
M<sup>me</sup> PELLIER  
Centre social Mitry  
19/21 rue du 8 Mai 1945  
Ordre du jour : élection du nouveau coprésident, pot convivial de fin d'année

# NOS VIES



Devant le ministère de la Culture, les amis du Créa ont donné de la voix pour le futur centre de création vocale et scénique.

## Le grand rassemblement en chansons du Créa

**Deux cents personnes se sont réunies le 5 juin à l'appel du Créa, sous les fenêtres du ministère de la Culture, pour faire entendre leurs voix.**

**C'est sous le soleil et dans une atmosphère bon enfant que se sont rassemblés à Paris deux cents Aulnaysiens – enfants, parents, élus, amis du Créa et ambassadeurs –, répondant à l'appel lancé il y a quelques semaines par Didier Grojsman, son directeur.**

Au milieu des colonnes de Buren, sous les fenêtres du ministère de la Culture, et devant des touristes enthousiastes, les chœurs du Créa, portant panneaux et banderoles, ont donné de la voix pour faire entendre leur message. Percussions, chansons, extraits d'opéras, durant une grosse demi-heure, les voix aulnaysiennes se sont élevées vers les balcons du ministère afin de sensibiliser les représentants de l'État à leur cause, le projet de centre de création vocale et scénique.

À l'issue de ce rassemblement en chansons, une délégation, au sein de laquelle se trouvaient Didier Grojsman et le maire Gérard Ségura, a été reçue durant plus d'une heure par le directeur

de cabinet adjoint de la ministre, Christopher Miles, le conseiller en charge du spectacle vivant, Laurent Dréano, ainsi que Juliette Mant, collaboratrice parlementaire. Il a été convenu par les deux parties que le ministère désignerait des représentants en vue de constituer, en lien serré avec le Créa et les services de la ville d'Aulnay, un groupe de travail destiné à mieux partager les tenants et aboutissants du projet, en particulier sous son aspect financier. Les collaborateurs de la ministre ont laissé entendre que l'État pourrait consentir un effort.

La délégation aulnaysienne a souligné la volonté partagée du Créa et de la ville de rester vigilants et mobilisés. Et renouvelé son invitation à la ministre Aurélie Filippetti de venir constater de visu le travail du Créa lors de la troisième édition du festival « Il était une voix », du 20 au 22 juin, manifestation durant laquelle la maquette du centre vocal et scénique sera dévoilée.

**Anne Raffenel**

### TÉMOIGNAGES

#### « L'État doit s'engager »



**CÉLIDJA, 23 ans, et sa mère FLORENCE**

« Je fais partie des Créatures depuis presque dix-huit ans. Être présente à ce rassemblement était une évidence, car on a envie que ce projet puisse voir le jour. Nous sommes là pour que l'État s'engage

et donne des réponses claires quant à sa participation à ce futur centre. »

**FLORENCE**

#### « Une école de la citoyenneté »

« J'apporte un soutien total au Créa. Cette structure apporte aux enfants une pratique artistique de qualité, les bienfaits du chant et de la danse, dans une ambiance qui les rend responsables, qui en fait des citoyens qui réfléchissent. Le Créa leur apprend aussi le respect, la vie en communauté, l'écoute, autant de choses qui les aident au quotidien. »

#### « Un centre nécessaire »



**PAULINE, 13 ans, et sa mère MARIE-PIERRE**

« Je suis au Créa depuis six ans. Nous sommes venues montrer qu'on avait besoin du centre, d'avoir un vrai espace où travailler et répéter. Chanter, être sur scène, ça me libère. »

**MARIE-PIERRE**

#### « Un projet de qualité »

« J'ai inscrit ma fille au Créa car je trouvais que leur projet pédagogique était très intéressant : donner à chacun la possibilité d'avoir accès à une pratique artistique de qualité sans sélection quelle qu'elle soit. Nous espérons une réponse rapide du ministère. »



# Les nouvelles formules du Vieux-Pays

**Crise oblige, les restaurateurs sont obligés d'adapter leurs formules et de faire preuve d'initiative. Reportage chez trois d'entre eux installés dans le quartier du Vieux-Pays.**



David (photo) propose depuis quelques semaines une formule adaptée aux petits budgets avec un plat du jour à moins de 8 €.

**« Entre une météo pourrie, un pouvoir d'achat en baisse et des gens qui ont le moral à zéro, on traverse une période vraiment difficile ».**

Lucide, mais pas résigné, David, restaurateur à l'enseigne éponyme au cœur du Vieux-Pays, dresse un bilan assez négatif des six derniers mois. Depuis son ouverture, en 2008, c'est en effet la première fois que son chiffre d'affaires est aussi faible. Une perte de 50 % selon lui. « On est d'abord passé de 110 à 70 couverts par midi. Aujourd'hui, on est même plus près des 40 que des 70 ». Une situation que le chef explique avant tout par la crise que le pays traverse. « Beaucoup d'entreprises ont procédé à des licenciements sur Aulnay ces dernières années. Du coup, l'équation est assez simple : des gens qui travaillent en moins, ce sont des clients en moins ». Et quant à la fermeture de PSA ? « C'est un peu tôt pour le savoir, mais vraisemblablement cela ne devrait pas trop avoir d'incidence sur l'activité des restaurateurs du Vieux-Pays. L'usine est loin, et même les cadres ne viennent pas souvent déjeuner par ici ».

Alors, pour enrayer cette spirale négative, David a adapté ses prix, et propose son plat du jour à moins de 8 € : « L'idée est de pouvoir déjeuner avec un seul ticket resto. Et pour un euro de plus, les clients ont même droit à un café ».

## Des soirées pour se vider la tête

Les gros appétits et les petits budgets peuvent aussi se réjouir puisqu'une formule propose, en plus d'une entrée à volonté, de nombreux choix pour une somme modique. Des prix qui défient toute concurrence, mais qui pour autant ne sont pas suffisants. Aussi, le chef multiplie-t-il les soirées pour attirer la clientèle dans son établissement. Soirée années 80, soirée sosies de Johnny Hallyday ou soirée rhythm and blues : une formule qui fait encore ses preuves. « L'actualité est tellement morose que les gens ont besoin de se vider la tête. Ils se serrent la ceinture toute la semaine mais, de temps en temps, il faut quand même prendre du bon temps ».

Philippe Ginesy

## PAROLES DE RESTAURATEURS

**« Il faut diversifier son offre »**



CARLOS, propriétaire du Camelo

« Les six derniers mois ont été, c'est vrai, un peu difficiles. Nous restons pour le moment fidèles à notre formule entrée-plat-dessert à 10 €. On organise également beaucoup de

mariages ou de fêtes traditionnelles portugaises. L'idée est de pouvoir diversifier son offre pour satisfaire au maximum les clients. »

**« J'ai réussi à garder mes trois salariés »**



MICHEL PHOUNG, propriétaire du Royal Bangkok

« La clientèle reste fluctuante. Je ne sers jamais le même nombre de repas le midi et le soir. Cependant, j'ai essayé de proposer des formules différentes le midi allant de 7,50 à 8,90 € afin de satisfaire toutes

les bourses. Je suis restaurateur depuis six ans à Aulnay-sous-Bois et c'est la première fois que je rencontre une situation aussi difficile, mais j'ai réussi à garder mes trois salariés. »





À Balagny, comme l'an dernier, on se prépare à célébrer l'arrivée de l'été en famille et entre amis.

## FÊTE DE QUARTIER

# Balagny sur un air de fête

**Pour la traditionnelle fête de quartier, le Médiabus fera escale à Balagny le samedi 22 juin. En plus des animations habituelles, des ateliers musique, scientifiques, ludiques et pratiques.**

**Soleil ou pas, l'ambiance s'annonce chaleureuse le samedi 22 juin à la fête du quartier Balagny.** Et pour s'en assurer, ses acteurs – bibliothèque Jules-Verne, antenne jeunesse, centre de loisirs, Aulnay Habitat, Acsa des 3 Quartiers, Maison de l'environnement et bien évidemment les habitants – ont mitonné un programme aussi riche que varié. D'un atelier de fabrication de guitare en Lego à un innovant « vide dressing », il y en aura pour tous les goûts et tous les âges devant la bibliothèque (rue du Limousin), de 14 heures à 19 heures.

Cette dynamique est à mettre au crédit des habitants, attachés à relancer ce rendez-vous et désireux de le rendre incontournable. « L'an passé, la fête de quartier à Balagny n'avait pas mobilisé beaucoup de riverains, détaille Hania Mestour, chargée de développement au service de la démocratie participative. Aussi, pour cette seconde édition, nous avons fait en sorte que les acteurs de la vie locale puissent s'investir dans

l'élaboration et l'organisation du programme ». Ainsi, la bibliothèque Jules-Verne a sollicité Merwan Chabane. Ce dessinateur, actuellement en résidence avec le réseau des bibliothèques, tiendra un atelier d'initiation à la bande dessinée. Dans le même esprit, le Médiabus consacrera son escale au thème de la guitare. Au programme, un concert et une exposition autour de la version manouche et flamenco de cet instrument. Également un atelier « Comment faire une guitare » qu'animerait un luthier.

L'idée de cette journée est d'impliquer généreusement les habitants de Balagny. « Une fête, ce sont des gens qui s'amusent, mais ce sont surtout des gens qui participent. Si bien que, sur chaque stand, les habitants pourront être actifs. Ici en fabriquant une guitare, là en se faisant maquiller par une professionnelle », précise Hania Mestour. Sans oublier l'atelier d'écriture et le projet musical de Wil, Kevin et Nathan, trois chanteurs et musiciens qui se produiront

## PAROLE D'ARTISTE

### « C'est mon quartier »



WIL, rappeur

« J'habite rue des Champs depuis gamin et ça me fera quelque chose de chanter devant tous ces visages familiers. Ce sera la première fois. Ceux qui me connaissent savent que je fais

du rap conscient. J'ai démarré en 2006. Je chanterai trois morceaux, dont un avec des jeunes du quartier que nous avons préparé en amont. Jusqu'à présent, je vivais la fête à Balagny côté public et j'adore ce rendez-vous. Notre quartier a besoin de ce genre d'événement car il rapproche les gens et les fait sortir de chez eux. »

avec des jeunes du quartier. Les activités traditionnelles qui constituent l'ADN de toute fête de quartier, ne seront pas oubliées puisqu'on y retrouvera pêle-mêle des structures gonflables, une tombola et, bien sûr, de quoi se restaurer.

**Frédéric Lombard**

## Au son des guitares

Le Médiabus – qui vient de fêter son deuxième anniversaire – est, on le sait, une bibliothèque itinérante qui propose à la fois des romans, des livres-CD, des jeux, des mangas, des BD... Mais ce qu'on ne sait pas encore, c'est que le célèbre camion rouge va consacrer un cycle à la guitare, du mercredi 19 au samedi 22 juin. Un instrument qui a également toute sa place dans la littérature. « Nous avons comme idée de départ de prendre pour fil rouge un instrument de musique

que l'on retrouve dans plusieurs romans, explique Béatrice Ray, la responsable du Médiabus. En créant cette passerelle entre la musique et la littérature, nous allons pouvoir décliner toute une série d'ateliers participatifs ». Ainsi, à chaque arrêt, l'équipe du Médiabus proposera toute une série de concerts, d'interventions, d'ateliers de fabrication ou de quiz. L'ensemble de la programmation est consultable sur le site de la ville [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr).



LA QUALITÉ  
EST NOTRE FORCE  
DEPUIS 27 ANS



FENÊTRES  
VOLETS BATTANTS  
VOLETS ROULANTS  
PORTES D'ENTRÉE  
PORTES DE GARAGE

DESIGN CONTEMPORAIN ALU et PVC  
LARGE GAMME DE COULEURS  
FABRICATION SUR MESURE  
SÉCURITÉ À TOUTE ÉPREUVE  
ISOLATION THERMIQUE ET PHONIQUE  
PRODUITS RECYCLABLES

NOS MENUISERIES REPENDENT AUX CRITÈRES D'EXIGENCE DES BÂTIMENTS DE FRANCE

FABRICANT FRANÇAIS - PRIX DIRECT D'USINE\*  
POSE ASSURÉE PAR NOS SPÉCIALISTES AGRÉÉS  
SALLE D'EXPOSITION  
POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT - PRODUITS ÉLIGIBLES  
AU CRÉDIT D'IMPÔT ET AU PRÊT À TAUX 0%\*\*

\* usine à Diemerdingen (67430) \*\* selon loi de finances en vigueur

### BIEBER PVC PARIS

ZAC des Tuileries - 26, rue de l'Ormeteau - 77500 CHELLES

Tél. : 01 64 21 80 40 Fax 01 64 21 80 41

bieberpvc.claire@gmail.com [www.bieber-pvc.com](http://www.bieber-pvc.com)



L'Annuaire 68.88.01.21.19

ON AURA TOUJOURS DU SOLEIL POUR VOUS

# SUNSO

LE BRONZAGE RESPONSABLE

Bronzage  
le Mercredi  
et Samedi

**-50%**  
sur les séances



**BRONZER**

PLUS DE 40 SOLARIUMS  
À PARIS ET EN ÎLE-DE-FRANCE  
TOUTES NOS ADRESSES SUR [SUNSO.FR](http://SUNSO.FR) TÉL. : 01 48 66 92 54

3, rue edouard Cornefert - 93600 Aulnay-sous-Bois - 01.48.68.33.04



## Images & Services

**NORMES OFFICIELLES DES PHOTOS D'IDENTITÉ**  
**NORME ISO:IEC 19794-5 / 2005**

Passeports biométriques, cartes d'identité, permis de conduire,  
carte Vitale, normes canadiennes, indiennes et USA,  
et tous autres titres officiels. Pour bébés, enfants et adultes.



### Tarifs:

- \* 6 € les 4 identités
- \* 8 € les 8 identités
- \* 10 € les 12 identités
- \* 15 € les 24 identités

+ 2 € pour bébés et  
enfants de moins de 5 ans

Du mardi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h

Le samedi sans interruption de 10h à 19h

**FUJIFILM**

## Restaurant & Pizzeria New George's

Spécialités Franco-Portugaises



tous les vendredis  
et samedis soirs

Réservez au **01 48 66 63 95**

6, avenue de la Gare de l'Abbaye - 93600 Aulnay-sous-Bois  
[www.restaurantnewgeorges.com](http://www.restaurantnewgeorges.com)



Pompes Funèbres  
Marbrerie • Articles Funéraires  
Contrats Obsèques  
Tous convois FRANCE-ETRANGER

## ROC-ECLERC

“ PARCE QUE LA VIE EST DÉJÀ ASSEZ CHÈRE ! ”

**01 48 68 20 11 - 7J/7**

30, rue Jean Charcot - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
[www.roceclerc-cpl.fr](http://www.roceclerc-cpl.fr)



## Style brésilien

**Le MTC Style Elements est un ambassadeur du jiu-jitsu brésilien, cet art martial qui commence debout comme le judo et se termine au sol comme la lutte. Découverte.**



Les membres soudés de l'association MTC pratiquent le jiu-jitsu au rythme du Brésil.

**Judo, karaté, boxe thaï ou lutte, tout le monde a entendu parler de ces disciplines même sans les voir pratiquer. Mais la galaxie des sports de combat est riche de bien d'autres. Parmi eux, mais bien moins connu, il y a le jiu-jitsu brésilien.** Ce sport, qui a grandi au Brésil dans les années 1920 sous l'impulsion d'Hélio Gracie, un carioca passionné, est un mélange de techniques de combat empruntées au judo et à la lutte, notamment. Comme chez ses aînés, on doit bloquer l'adversaire au moyen de clés d'immobilisation. Les combats, très spectaculaires, démarrent debout et se terminent au sol.

### Où sont les femmes ?

Confidentiel en France, ce sport universitaire aux États-Unis est enseigné dans les écoles au Brésil. Les Jeux olympiques de Rio en 2016 – où il sera en démonstration – devrait le projeter définitivement dans la lumière. C'est ce à quoi s'entreprind aussi depuis 2008 l'association MTC (Mouvement toujours créatif) Style Elements. À sa tête, Alain Mandingue, au palmarès international long comme le bras et qui pré-

pare les prochains championnats du monde de la spécialité, aux États unis.

Mais, son quotidien et celui de ses deux assistants est l'enseignement de cet art martial quatre soirs par semaine au Cosec du Gros-Saule. « Nous avons une cinquantaine de licenciés, âgés de 6 à 60 ans, mais seulement deux femmes alors que le jiu-jitsu brésilien dispose d'atouts qui devraient les séduire », assure le champion-président : entretien de la forme, accessibilité, self defense, confiance en soi, et adhésion offerte aux pratiquantes. Voilà une discipline qui gagne à être connue à Aulnay. « En lien avec les centres sociaux, nous proposons des initiations lors des fêtes de quartier, comme récemment à Mitry » précise Alain Mandingue. Le club participe également au Forum des associations, à la rentrée de septembre, et vous y attend nombreux.

**Frédéric Lombard**



### EN PRATIQUE

**MTC Style Elements –  
Renseignements : 06 13 60 56 31 –  
Sur Facebook : style elements jiu-jitsu**

### GALA DE DANSE ANNUEL DE L'AMJD



Comme chaque année, l'Association modern' jazz danse (AMJD) vous invite à son gala, le mercredi 26 juin à 20h30 au théâtre et cinéma Jacques-Prévert. Le thème retenu cette année est « Variations

autour du 7 ». Ce gala, qui mettra en scène 120 danseurs âgés de 4 à 70 ans, sera également l'occasion pour les membres de l'association d'offrir à leurs amis et famille un spectacle mettant en lumière leur passion : la danse. Places en vente à la billetterie de l'espace Jacques-Prévert. Pour en savoir plus : 01 48 66 97 56 et [www.amjd.fr](http://www.amjd.fr)

### UNE NOUVELLE ASSOCIATION DE YOGA

L'association Ananda vous accueille dans son espace privé pour des cours de yoga tous niveaux pour les adultes et les adolescents. Pour tous renseignements (lieu et horaires), contactez Tonia au 06 08 80 72 13.



### LA ROSE DES VENTS FAIT SON FESTIVAL

L'association Planète Culture vous donne rendez-vous le dimanche 30 juin place Jupiter pour une nouvelle édition du Festival de la Rose-des-Vents. Une journée rythmée par des activités sportives, culturelles, ou ludiques. Au programme, à partir de midi : structures gonflables, concerts, démonstrations et initiations sportives, stands divers.







PORTRAIT ANNE-MARIE PALOUX



#### MON LIEU

« Le stade du Moulin-Neuf, un havre de verdure et de tranquillité où nombre de sportifs différents se croisent dans une ambiance sympathique. »

# Médaille sans revers

**Épinglée par la République, qui l'a nommée chevalier de l'ordre national du mérite, Anne-Marie Paloux n'a pas eu les chevilles qui enflent. Elle demeure avant tout la bénévoles en or, secrétaire du club d'athlétisme aulnaysien et rivée à la vie associative.**

**Bienvenue au club. Pas le Dynamic d'Aulnay... Anne-Marie Paloux a vu naître l'association sportive d'athlétisme en 1973 et ne l'a plus quittée. Le club en question est vaste, sélect et prestigieux.** Vaste puisqu'il regroupe près de 152 000 membres. Sélect parce qu'on y pénètre sur décision ministérielle, voire présidentielle. Prestigieux car la distinction en jette. Cette directrice des ressources humaines au ministère de la Défense a rejoint le cercle envié des chevaliers de l'ordre national du mérite.

Cette haute distinction, voisine sans être cousine de la Légion d'honneur, récompense les mérites acquis dans une fonction militaire ou civile. On ne postule pas soi-même pour se faire épingler au revers, on est proposé par d'autres. Dans le cas d'Anne-Marie, sa carrière entamée dans la fonction publique il y a trente-sept ans, de simple adjointe administrative à la direction

d'un service qui gère le poste de 40 000 personnes, son implication à la tâche et son sens du service public ont guidé le choix de ses responsables. « J'ai appris la nouvelle en feuilletant le Journal officiel et je n'en suis pas revenue », confie la nouvelle récipiendaire, un petit bout de femme tonique aux yeux encore ébahis par tant d'honneur. Mais elle n'a pas boudé son plaisir : « Cette médaille de la République est une reconnaissance de ma longue trajectoire professionnelle qui s'achève bientôt ».

### Cure de jouvence

C'est toutefois une récidiviste. En effet, elle avait reçu, en 2008, la médaille de bronze de la Jeunesse et des Sports pour son bail presque aussi long dédié à la cause de l'athlétisme. L'athlète a porté les couleurs du DAC en compétition, a animé l'école d'athlétisme que ses deux

filles ont fréquentée, et occupe depuis 2003 le poste de secrétaire du club. À la clé, beaucoup de paperasse et de tâches obscures mais essentielles à la bonne marche de l'édifice. Anne-Marie s'en accommode à merveille, remplit son rôle de bénévole avec la même rigueur que son travail au ministère. Notre Aulnaysienne y puise d'ailleurs une source intarissable de satisfactions.

« L'athlétisme, c'est un équilibre de vie, une cure de jouvence, mon meilleur déstressant en sortant du RER B, et j'y ai même rencontré Éric, mon mari », confie-t-elle en riant. Elle pense pareil des autres mouvances associatives. « Les personnes qui ne sont pas dans une association passent à côté d'une vraie dimension humaine, où la solidarité, l'échange, les rencontres ne peuvent faire que du bien à tous dans notre société, assure-t-elle. Donner de soi, c'est recevoir beaucoup en retour ».

Si Anne-Marie s'est éloignée des sautoirs et des couloirs de piste, elle renoue avec les sensations fortes comme juge officiel national. « Lors des compétitions, nous sommes placés à quelques mètres des athlètes et nous partageons avec eux des émotions et des sensations qui échappent au public ». Au bureau, elle continue à rester discrète sur son autre vie en survêtement. Même avec une médaille au revers.

F. L.



## Le FC Aulnay passe en première

**Après l'Espérance, et en attendant le CSL, le FCA goûte aux délices de la montée. Le club de football a en effet atteint son objectif, la première division départementale, après un dernier match à suspense le 1<sup>er</sup> juin.**

« Nos cinq derniers matchs en championnat seront autant de matchs de coupe ». Serigne Dieng, le responsable du groupe seniors au FCA, avait visé juste lorsqu'il évoquait la fin de saison couperet de son équipe. Gagner, tenir, garder le rythme et décrocher une première lune. Un dernier succès net et sans bavure 3 buts à 0 le 1<sup>er</sup> juin aux dépens de Bondy, et voici nos joueurs aulnaysiens deuxièmes au classement final, de retour sur l'olympie départementale après trois ans d'absence. L'ultime levée ne fut pas une partie de bilboquet contre un adversaire revancharde. Des tirs cadrés, des poteaux, mais également les exploits du gar-

dien adverse ont retardé l'échéance jusqu'à la 36<sup>e</sup> minute. Mais il était dit que rien n'empêcherait Aulnay d'atteindre son objectif. Le reste de la soirée se dilua dans les embrassades et les effusions, à triple titre. On jurerait que l'équipe A avait donné le « la » puisque, dans la foulée, le collectif B validait par 3 buts à 1 face à Eleavar son accession en deuxième division. Idem pour les U19, vainqueurs 5 à 4 de la Noisienne et assurés de jouer en première division la saison prochaine. Une montée à la puissance 3, c'est un moment historique au FCA, qui ne compte pas s'arrêter en si bon terrain.

**Frédéric Lombard**

### Esclime : Aulnay chute en finale

On peut perdre avec le sourire lorsque l'on a la conviction d'avoir tout donné. C'est le sentiment qui dominait dans les rangs des épéistes du Cercle d'esclime, malgré leur défaite en finale du championnat de France par équipes en N1, le 2 juin à Livry-Gargan. Si la machine de Levallois a logiquement dominé, par 45 touches à 31, le quatuor aulnaysien malgré une bonne entame des duels, le CEA a su tenir son rang, encouragé par un public ardent à majorité « cerclophile ». Sa grosse performance du jour, l'équipe l'avait signée quelques heures auparavant en éliminant en demi-finale Rodez, le champion de France en titre. Par 45 touches à 41, Aulnay avait écœuré les Ruthénois avec, en exergue, une prestation époustouflante de Manfred Cavane. Le jeune épéiste formé au CEA fut le véritable artisan de la victoire, aux côtés d'Ivan Trevejo et des frères Jean-Michel et Laurent Lucenay. À noter dans la compétition féminine, la belle cinquième place en N1 du CEA qui a survolé les débats. Pour le coup, l'équipe peut nourrir des regrets après son élimination en quart de finale, au mois de mai.



### Suspense au CSL

Montera ou montera pas ? Après un dernier succès 4 buts à 2 face à la Colombienne le 2 juin, le CSL Aulnay termine premier ex aequo avec Bobigny – mais deuxième au goal average – en poule A du championnat de DSR.

Mathématiquement, l'accession en Division d'honneur lui échappe donc au profit des Balbyniens. Mais le club compte récupérer sur tapis vert deux précieux points qui couronneraient, par la montée, une saison exemplaire. Il a porté une réclamation auprès de la ligue d'Île-de-France de football après son match nul,

le 26 mai, contre le Racing. Mori Paye, le coach d'Aulnay, n'en démord pas : lors de ce match-là, l'équipe des ciel et blanc a inscrit sur la feuille de match plusieurs joueurs qui ne pouvaient y figurer. La requête des Aulnaysiens devait être examinée par les instances du football dans le courant de la semaine dernière.





## HANDBALL

# Une saison très aboutie

**Quatrième du championnat pour sa première saison en N1, l'équipe seniors féminine du Aulnay handball a brillamment rempli son contrat. De quoi préparer la prochaine saison avec une ambition affichée, la D2.**

**Tenir et se maintenir. À l'orée de la saison 2012-2013, l'équation des seniors féminines du Aulnay handball** était d'une grande simplicité. Mais pour sa première saison en nationale 1, l'équipe, qui avait terminé troisième du championnat précédent de N2, est allée plus loin que sa feuille de route, là où on ne l'attendait pas. Quatrième de leur poule après une ultime victoire à domicile devant Poitiers, les Amazones en vert et noir voient la vie en rose. Et ne sont pas les seules. « *Comment ne pas être satisfait après un parcours plutôt bien maîtrisé, avec en particulier une période au cours de laquelle je me suis dit "Et pourquoi pas la montée en D2 dès cette année" ?* », confie Xavier Detchenique, le président du Aulnay handball. Mais c'était plus pour ajouter une pointe de piment au sel de cette saison qui restera comme bien aboutie. « *Nous avons toujours évolué entre la deuxième et la cinquième place, signe d'une régularité, d'un collectif solide et bien équilibré, ajoute-t-il. Je rends hommage au coach Frédéric Mandret, qui a su tirer le meilleur de son groupe grâce à un excellent amalgame entre les recrues et les anciennes et de vrais bons choix en matière de recrutement* ». Dans les buts, c'est une évidence avec les performances de Berthe Abianbakon.

De nombreux clubs aimeraient s'attacher les services de l'internationale camerounaise. Le présent, c'est déjà l'avenir. 2013-2014 commence dès maintenant. Si l'entraîneur impulse la ligne sportive, le président et son bureau définissent la ligne budgétaire. Xavier Detchenique annonce la couleur : « *Nous ne ferons pas de folies financières même si nous essaierons de conserver notre gardienne. Il y a deux ou trois départs annoncés et nous miserons sur l'arrivée de quelques recrues et la promotion de jeunes du club* ». A priori donc, pas « d'arme fatale » à l'horizon. « *Le coach connaît parfaitement son groupe qu'il entraîne depuis le niveau de préna-*

*tional. Il peut encore le tirer vers le haut et pour suivre sur la dynamique enclenchée* ». Car, quel que soit le profil de la prochaine équipe, l'objectif 2013-2014 ne tourne pas autour du but. « *C'est la montée en D2, conformément au projet sportif défini avec la ville* », confirme le dirigeant. La création d'une troisième poule en N1 – avec pour effet d'y diluer les grosses équipes – devrait rendre la tâche des joueuses aulnaysiennes plus aisée. Pour s'y préparer, le groupe reprendra le chemin de l'entraînement au début du mois d'août, effectuera un stage sur ses installations et avalera une grande cuillère de matchs amicaux. **F. L.**

## Blanc-Mesnil se rapproche

L'union ne fait pas que la force, elle apporte aussi de la complémentarité. Poussé dans un engagement mutuellement avantageux, les clubs d'Aulnay handball et du Blanc-Mesnil Sport handball devraient signer, d'ici la fin de la saison prochaine, un partenariat gagnant-gagnant s'agissant de leurs équipes seniors féminines. Blanc-Mesnil, qui vient d'accéder en nationale 2, proposerait à des Aulnaysiennes dont le temps de jeu est limité, de venir renforcer son équipe. En contrepartie, Aulnay handball serait prioritaire dans le recrutement des éléments les plus prometteurs du BMSH. Mais, sans attendre, les deux équipes devraient disputer ensemble le prochain stage de rentrée, s'affronter en matchs amicaux et, durant la saison, effectuer des entraînements en commun.

# Nouveaux tarifs du stade nautique, mode d'emploi

**Les billets d'entrée au stade nautique Jacques-Duclos vont augmenter pour la première fois depuis 2005, alors que les tarifs réduits vont être multipliés. Roland Gallosi, adjoint au sport, s'en explique.**



## Davantage de réductions

Le stade nautique étend ses entrées à tarif réduit aux étudiants, chômeurs, personnes handicapées et allocataires du RSA (2,50 €). C'est aussi la création d'un forfait famille week-end à 10 €, celle d'un abonnement de 10 entrées permettant un accès plus rapide les jours de grande affluence (de 1,20 à 2 € selon les catégories d'âge), une carte de 10 entrées pour adultes (20 €), enfants (12 €) et seniors (16 €). Enfin, la gratuité est maintenue pour les enfants de moins de 3 ans.



**L'augmentation des tarifs d'accès au stade nautique suscite des réactions...**

**Roland Gallosi :** La dernière modification de la grille tarifaire

remonte à 2005. Durant la même période, les frais de fonctionnement du stade nautique ont augmenté et des projets de modernisation y sont menés. Je rappelle que cet équipement a accueilli plus de 200 000 personnes en 2012, tous publics confondus. Ce vote du conseil municipal relève, effectivement, d'une attitude cohérente et responsable. L'irréalisme aurait été de continuer sans tenir compte de ces réalités.

## De quel ordre sont ces hausses ?

Dans le détail, le tarif unitaire adulte passera au 1<sup>er</sup> juillet de 3,30 à 3,80 €, soit 15 % de majoration. Le tarif enfant augmentera, lui, de 25 %, de 2 à 2,50 €. C'est également la création d'un tarif spécifique pour les non-Aulnaysiens. Ces prix sont comparables à ceux pratiqués dans les piscines de même importance telles que celles de Bobigny et Montreuil, que ces structures relèvent d'une gestion privée ou publique.

## Ne risquent-elles pas de détourner une partie du public du stade nautique ?

Ces ajustements sont en cohérence avec la réalité sociale et familiale de la population. La preuve, c'est la mise en place d'une politique de tarifs réduits en direction des

familles le week-end, des étudiants ou des chômeurs, par exemple. Ces évolutions visent à étendre l'accès au stade nautique au plus grand nombre, tout en maintenant une haute qualité de service. C'est une mesure de justice sociale. Je rappelle également que l'accès gratuit aux structures municipales et à la natation scolaire, du primaire au lycée, a été maintenu.

## FOOTBALL

### Tournoi de l'ASASB

L'Amicale sportive Aulnay-sous-Bois organise un tournoi international de football vétérans avec dix équipes – dont trois allemandes – le samedi 15 juin au Stade Vélodrome (terrains Savigny et Piste). Un barbecue sera offert à toutes les équipes pendant la pause déjeuner. Une soirée dansante (entrée : 20 €) sera proposée à 21 heures au Blanc-Mesnil (210 avenue du 8-Mai 1945). Réservation au 06 50 50 22 26 ou 06 80 45 33 03.

## INTÉGRATHLON

### L'ASTL ravie

L'AS Toulouse-Lautrec a participé intensivement au week-end du 4<sup>e</sup> Intégrathlon, les 25 et 26 mai. Ses sportifs se sont déplacés sur les cinq sites de la manifestation, où ils ont pu s'initier à sept ou huit sports différents, grâce aux clubs qui les ont chaleureusement reçus. Fatigués mais ravis le dimanche soir, ils se sont promis de revenir l'année prochaine.







## RUGBY

# Les cadets comme des grands

**Si l'équipe seniors du Rugby Aulnay club a assuré son maintien en championnat régional**, les cadets sont allés plus loin dans leur catégorie. Ils se sont qualifiés pour les phases finales du championnat régional à l'issue d'une saison régulière marquée par neuf victoires en dix matchs. À la fin du mois de mai, les jeunes pousses de l'entente RAC-Livry-Gargan avaient validé leur billet pour la finale en venant à bout,

par 17 points à 7, de Savigny-sur-Orge. Déjà, au tour précédent, les moins de 17 ans n'avaient fait qu'une bouchée de Coulommiers, atomisé 35 à 5 en déployant un rugby dynamique, ambitieux et solidaire, bien que défaillant en touche, le secteur à améliorer. Voilà, en tout cas, de quoi aborder sans crainte la finale régionale prévue contre Montreuil. La relève pointe décidément le bout du nez au RAC.



## ATHLÉTISME

# Le Dac en nationale 2

**Une place entre la première et la quatrième et le Dynamic Aulnay club montait en nationale 2.** Ses athlètes l'ont fait, le 18 mai à Tremblay-en-France, en finale des championnats de France interclubs poule promotion N2. Une belle performance réalisée sous la pluie en fin de journée et à l'issue d'une bagarre très serrée jalonnée par de superbes résultats d'ensemble, dont sept victoires individuelles, et

45 320 points au compteur. Ces succès sont à mettre au crédit des frères Homo et d'Émeline Chevauchée à la perche, des marcheurs Laurent Legentil et Christine Chochoy, de Sandra Ribeiro-Homo à la hauteur, de Carine Mekam au poids et de Sébastien Lacherest sur 3 000 m steeple. Quant au hurdler Guillaume Wolff, il a amené à lui tout seul 1 033 points à son équipe grâce à un super chrono sur 110 m haies.

## FOOTBALL

### Détections au FCA

Le samedi 15 juin au stade Belval (rue de Flore), le FC Aulnay organisera une journée de détection ouverte à toutes et à tous. La matinée (9h30 à 12h) sera consacré aux féminines, de 6 ans à adultes. Au programme, mini-jeux et goûter. À partir de 14 heures, place aux garçons. De 14h à 15h30, ceux nés entre 2001 et 2004. De 15h30 à 17h, ceux nés en 1999 et 2000. De 17h à 18h30, les garçons nés en 1997 et 1998.

## ESCALADE

### Portes ouvertes

Aulnay grimpe organisera le samedi 15 juin, de 10 heures à 18 heures, une journée portes ouvertes sur son mur d'escalade au complexe Paul-Émile Victor (6 rue du Moulin-de-la-Ville). Une bonne occasion de découvrir un sport et un club aux 150 adhérents.

## HANDBALL

### Champion Le Parc !

Fin de saison en apothéose pour les handballeuses de l'AS du collège Le Parc. Le 29 mai, au gymnase du Moulin-Neuf, l'équipe benjamine est devenue championne d'académie. Très motivées, agressives en défense et efficaces en attaque, les filles ont logiquement remporté leurs deux matchs face à leurs adversaires des collèges Louise-Michel de Clichy-sous-Bois (9 buts à 8) et René Barthélémy de Nangis, dominées 12 à 5. Bravo à Léa, Djélika, Laura, Amel, Andréa, Ainoa, Edwige, Sabrina et Myriam.



## TAEKWONDO

### Bis repetita pour le Jeta

Les jeunes athlètes membres du club de taekwondo du Jeta d'Aulnay se sont à nouveau distingués les 25 et 26 mai à l'Open 93 de Rosny. Félicitations à Walid Benomari (3<sup>e</sup>), Rahyan Clotail (3<sup>e</sup>), Abdelkarim Idir (2<sup>e</sup>), Shahin Clotail (3<sup>e</sup>) et Abderrahman Heddrache (3<sup>e</sup>).

# Festival du Créa, troisième !

**Pour sa troisième édition, le festival « Il était une voix » joue, du 20 au 22 juin, la carte de l'éclectisme et fait de la création intergénérationnelle le cœur de son projet.**



Depuis 2009, le festival « Il était une voix » propose de rassembler un public de plus en plus large autour d'une thématique inscrite au cœur du projet du Créa : l'accès à l'éducation artistique et culturelle pour tous. Au-delà d'une programmation dédiée à la voix et à la scène, cette manifestation fait la part belle aux rencontres humaines, valorisant et partageant les actions et partenariats de la structure menées sur l'ensemble du territoire. C'est aussi un moyen de découvrir les « dessous de l'iceberg » qui occupent chaque année une place importante, notamment grâce à l'arrivée de nouvelles chefs de chœur, musiciennes intervenantes en milieu scolaire (cf. dossier pp. 4 à 9).

## Plaisir et exigence

Pour cette nouvelle édition, le Créa vous invite à découvrir, en ouverture du festival, *Prête-moi ta plume*, un spectacle, mais surtout un parcours humain, artistique et pédagogique. Dans ce projet intergénérationnel, quarante-neuf enfants issus de deux écoles d'Aulnay – une au nord, l'autre au sud – et dix-huit adultes (des parents d'élèves pour l'essentiel) se sont engagés dans une aventure artistique hebdomadaire encadrée par des professionnels du Créa. Ils seront réunis sur scène pour présenter le fruit de neuf mois de travail intensif mené dans le plaisir et l'exigence. Le samedi 22 juin, deux spectacles seront également proposés, *H2ommes*, spectacle jeune public onirique situé entre le théâtre d'objet et

le ciné-concert qui ravira les grands et les petits, puis « Bizet était une femme », un récital classico-délicieux ! Dans cette création, Katia Von Bretzel, grande diva du moment, passionnée et grandiloquente, un peu hystérique à l'occasion, présente son récital de grands airs d'opéra. Accompagnée par le pianiste Ingmar Brutesson, exceptionnel mais imprévisible artiste suédois, elle retrace d'une façon personnelle et humoristique le parcours des compositeurs concernés ou pas. À la clé, un récital délirant durant lequel Verdi va côtoyer Duke Ellington, où l'on apprend que Bizet était en fait une femme qui, de surcroît, avait un penchant surprenant pour les chanteurs de flamenco.



## EN PRATIQUE

### IL ÉTAIT UNE VOIX 2013

**Création intergénérationnelle, chœurs d'écoles et de collèges, créations des chœurs du Créa, moments musicaux offerts par des chœurs d'adultes et bien d'autres surprises !**

- **Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles**
- **Entrée payante pour les spectacles et la création intergénérationnelle (de 4 à 9,50 €)**
- **Réservations au 01 48 66 49 90 ou à la billetterie du théâtre. Restauration payante proposée le soir des spectacles**
- **Informations sur le site du Créa : [www.lecrea.fr](http://www.lecrea.fr)**

## Au programme

Spectacles, chœurs d'enfants et adultes

### Jeudi 20 juin

**19h30** Accueil musical dans le hall par le chœur de scène  
**20h/21h15** *Prête-moi ta plume*, création intergénérationnelle ; lever de rideau proposé par deux classes de CM2 de l'école Savigny 2

### Vendredi 21 juin

**18h30/19h30** Moment musical proposé successivement par une classe de CE2 de l'école Paul-Éluard 1 et l'atelier des salariés de la ville  
**19h30** Accueil musical dans le hall par le cœur de l'Éducation nationale  
**20h/21h15** *Prête-moi ta plume*, création intergénérationnelle ; lever de rideau proposé par deux classes de CM2 de l'école Savigny 2

### Samedi 22 juin

**14h/15h30** Création des petits chœurs du Créa  
**16h/17h30** Création des classes de 6<sup>e</sup> du collège Christine-de-Pisan d'Aulnay, puis des classes de 6<sup>e</sup>/5<sup>e</sup> du collège Joliot-Curie de Fontenay  
**16h30/17h15** *H2ommes*, spectacle jeune public  
**17h30/18h30** Présentation du futur centre de création vocale et scénique  
**18h45** Surprise du chef dans le hall  
**20h** Accueil musical dans le hall par des chœurs des salariés d'Orange  
**20h30/22h15** *Bizet était une femme*, spectacle cabaret vocal ; lever de rideau proposé par le chœur des Créatures (extrait de *Somewhere*)





# LE TECHNOSPACE

MULTICONNECTÉ



Modèle présenté : Nouveau Citroën C4 Picasso THP 155 BVM6 Exclusive avec options. \*Selon autorisation préfectorale.

CONSUMMATIONS MIXTES ET ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> DE NOUVEAU CITROËN C4 PICASSO : DE 3,8 À 6,3 L/100 KM ET DE 98 À 145 G/KM.

## NOUVEAU CITROËN C4 PICASSO

PORTES OUVERTES LES 15 ET 16 JUIN\*

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



**NONNEVILLE GARAGE** - 205 AVENUE DE NONNEVILLE - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
 Tél. : 01 48 66 40 01 - [nonneville.garage@wanadoo.fr](mailto:nonneville.garage@wanadoo.fr)



## Votre camion

# PIZZA STELA

Bd de Strasbourg  
 (à l'angle de la rue Pimodan)

**Venez déguster nos pizzas**

Les mardis, jeudis, samedis et dimanches de 17h à 22h

Commandez vos pizzas à l'avance au

# 06 12 22 49 20

elles seront prêtes à votre arrivée



## ARTISAN VILLERSTEEN

*De père en fils*

**Couverture • Charpente** (Tous types de tuile)

**Isolation des combles**

**Pose et entretien de Gouttière**

**Tous travaux de peinture intérieure/extérieure**

**Garantie décennale • Etude Gratuite**

**TRAVAUX GARANTIS**

☎ 06 27 25 07 46 - 01 48 19 61 56

[www.villersteen-couverture.fr](http://www.villersteen-couverture.fr)

16 bis, rue Louis Coutant - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

**Tarifs étudiés au plus juste, la qualité en plus**



Un établissement catholique sous contrat d'association avec l'État, qui vous accueille et vous aide à construire votre projet et votre avenir professionnel.

**Ecole élémentaire**

**Maternelle**  
 Petite, moyenne et grande section  
**Primaire**  
 Du CP au CM2 / Classe d'adaptation  
 Classe enfants du voyage

**Lycée professionnel**

3<sup>ème</sup> prépa-pro  
**Bac professionnel :**  
 Gestion Administration, Vente,  
 Accueil Relations Clients et Usagers

**Lycée technologique**

**Bac STMG (Sciences et Technologies du Management et de la Gestion)**  
 Spécialités : Mercatique, Ressources Humaines et Communication, Système d'Informatique, Gestion et Finance

**BTS**  
 Assistant de Gestion PME/PMI à référentiel européen, Négociations-Relations-Clients  
 Partenariat licence professionnelle Banque avec le Lycée Passy Saint Honoré.

36 rue Jacques Duclos - 93600 Aulnay-sous-Bois - Tél. : 01 48 66 10 41 - [www.protectorat.fr](http://www.protectorat.fr)



## POMPES FUNÈBRES DE FRANCE

[www.pfdefrance.com](http://www.pfdefrance.com)

*Des prix étudiés au plus juste, la qualité en plus*

Organisation complète d'obsèques  
 Soins de conservation - Transports toutes distances  
 Contrats obsèques EDEN Clarté  
 Démarches et formalités  
 Travaux tous cimetières - Inhumation - Crémation

21, boulevard Félix Faure  
 93600 AULNAY-SOUS-BOIS - 01 48 79 08 08

Également à votre service à :

TREMBLAY-EN-FRANCE 01 49 63 21 70 - VILLEPINTE 01 43 85 91 74



## Festival latino-andalou

**Mardi 11 juin à 18h**

**LECTURE EN MUSIQUE**

Les biblio' lisent vous proposent un moment de lecture composé d'extraits de textes d'auteurs de langue espagnole. Le voyage se poursuivra par l'inauguration de l'exposition de peinture « Dans mon jardin » de l'artiste-peintre vénézuélienne Miroslava Ledo (jusqu'au 25 juin) et un cocktail thématique avec des spécialités d'Amérique latine.

Entrée libre – Bibliothèque Dumont

**Mercredi 12 juin à 16h**

**GOÛTER-LECTURE**

Une lecture d'albums bilingues pour les jeunes enfants et leurs parents vous est proposée par les bibliothécaires et la Aldéa.

Entrée libre – Bibliothèque Dumont

**Jeudi 13 juin à 19h**

**CONFÉRENCE**

« Mémoire, cultures et poésies en Amérique latine du XX<sup>e</sup> siècle » Louis Del Rio retracera les événements qui ont marqué l'histoire du continent sud-américain.

Entrée libre – Bibliothèque Dumont

**Dimanche 16 juin à 16h**

**CONCERT MUSIQUE CLASSIQUE**

Huit chansons flamenco, œuvre de Xavier Medina Felipe Lara, cantautor et flamencologue espagnol de renom, impliqué depuis des années dans la sauvegarde de cette tradition, interprète une version pour chant et petit ensemble réalisée à cette occasion par Xavier Medina. Les danseuses de l'association la Aldéa clôtureront cet après-midi.

Tarif plein : 10 €/Tarif réduit : 8 €/Adhérents à la Aldéa et élèves du conservatoire : 5 €

Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental

**Jusqu'au 25 septembre**

**EXPOSITION**

### Merwan Chabane

Exposition de planches originales des bandes dessinées : *L'appel du large*, premier tome de la série *L'or et le sang*, paru aux éditions 12bis en 2009, *Désordre*, premier tome de la série *Le bel âge*, paru aux éditions Dargaud en 2010. Merwan Chabane, auteur-illustrateur de bandes dessinées et réalisateur de films d'animation, est en résidence dans le réseau des bibliothèques d'Aulnay dans le cadre du programme Écrivains en Seine-Saint-Denis initié par le conseil général avec les villes du département.

Entrée libre – Jusqu'au 14 juin à la bibliothèque Dumont – Du 18 juin au 15 juillet à la bibliothèque Daudet – Du 18 juillet au 25 septembre à la bibliothèque Elsa-Triolet

**Jusqu'au 15 juin**

**EXPOSITION**

### Il était une fois... contes en haïkus

Cécile Hudrisier, illustratrice  
Agnès Domergue, auteur

Vingt kakémonos pour vingt haïkus illustrés comme autant de petits mondes merveilleux et énigmatiques qui contiendraient l'essence de chaque conte...

D'après l'album pour enfants du même nom.

Entrée libre – Bibliothèque Alphonse-Daudet

**Jusqu'au 22 juin**

**EXPOSITION**

### Les ballets russes

Exposition sur la compagnie des ballets russes de Serge de Diaghilev.

Entrée libre – Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental

**Jusqu'au 23 juin**

**EXPOSITION**

### Mémoire vive

Travaux des élèves adultes de l'école d'art Claude-Monet sur le thème de la mémoire.

Entrée libre – Du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30 – Espace Gainville – Renseignements : 01 48 79 65 26 ou 01 48 79 12 55

**Jusqu'au 23 juin**

**EXPOSITION**

### Printemps des artistes

Exposition de printemps des artistes de l'Association des peintres et sculpteurs aulnaysiens (Apsa).

Du mardi au dimanche, de 14h30 à 18h30 – Ferme du Vieux-Pays

**Jusqu'au samedi 29 juin**

**EXPOSITION**

### Naissance d'une guitare

Exposition de photos « La naissance d'une guitare » par Philippe Donnat, musicien et luthier amateur.

À découvrir au Cap, au conservatoire de musique et dans le Médiabus

**Mardi 11 juin à 20h**

**ÉVÈNEMENT**

### Présentation de la saison

Venez découvrir la saison 2013/2014 en avant-première ! Une mise en bouche colorée, ponctuée d'extraits vidéo des spectacles programmés et de surprises artistiques.

Entrée libre sur réservation au 01 48 66.49 90 – Théâtre Jacques-Prévert

**Mercredi 12 juin de 18h à 19h30**

**ATELIER PHILO**

### Pouvons-nous encore transformer le présent en futur plus riche ?

Animé par Jean-Pierre Steenhuyse, professeur de philosophie.

Entrée libre – Bibliothèque Dumont

**Vendredi 14 juin de 18h à 20h**

**ATELIER**

### Cérémonie du thé

Démonstration de la préparation de la cérémonie du thé, rituel traditionnel japonais.

Entrée libre sur réservation – Bibliothèque Alphonse-Daudet

**Vendredi 14 juin à 20h30**

**CIRQUE**

### Restitution des ateliers



Les classes de CE1, CE2 et CM1 de l'école Paul-Éluard 2 et la classe de 6<sup>e</sup> B du collège Claude-Debussy présentent sur scène les techniques de cirque explorées depuis le mois de mars avec la compagnie Teatro del Silencio. Au programme : fil, rolla bolla, acrobaties, assiettes, jonglage...

Entrée libre – Théâtre Jacques-Prévert

**Vendredi 14 juin à 20h30**

**MUSIQUE**

### Concert dessiné de Kuamen avec Merwan Chabane

Kuamen participe pleinement à la culture musicale aulnaysienne. Auteur-interprète aux côtés de Seyfu, il invite Féfé et Pep's sur son EP *Entre les différences* sorti en juin 2012. Le dessin s'invite sur scène avec une performance live de Merwan Chabane, dessinateur de BD, accueilli en résidence dans les bibliothèques d'Aulnay.

Tarifs : 10 €/8 €/5 € – Le Cap

**Samedi 15 juin**

**LECTURE**

### Le Japon à l'honneur

À 11h, lecture de textes issus de la littérature japonaise par les bibliothécaires ; de 14h à 16h, atelier maquillage geisha ; à 16h, conte japonais et démonstration de sabre par Pascal Mitsuru Guéran.

À partir de 6 ans – Entrée libre sur réservation – Bibliothèque Alphonse-Daudet

**Samedi 15 juin à 16h**

**MUSÉE DU BOUT DU MONDE III**

### Les Trois-Quartiers font leur cirque

Depuis le mois d'avril, les enfants des Trois-Quartiers s'initient et s'entraînent aux arts du cirque. Accompagnés par les artistes de la compagnie Teatro del Silencio, ils vous invitent à découvrir un spectacle de rue entre cirque, théâtre, pantomime et musique.

RDV à 16h au croisement du Chemin du Moulin-de-la-Ville et de la rue Marcel

**Mardi 18 juin à 20h30**

**CONCERT**

### All you need is... Beatles

Martial Dubois, direction  
De *She Loves You* à *Penny Lane* en passant par *Hey Jude*, le chœur des élèves des classes à horaires aménagées musicales (Cham) du conservatoire et du collège Le Parc, accompagnés par eux-mêmes au piano et au violoncelle, réinterprète les grands tubes du groupe mythique de Liverpool.

Entrée libre – Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental

**Mercredi 19 juin à 14h**

**ATELIER JEUX**

### Des après-midi dédiés aux jeux de société

La bibliothèque, en partenariat avec l'association O'ludoclub, le programme de réussite éducative de la ville d'Aulnay et le foyer-club Apollinaire, vous propose des séances ludiques et pédagogiques pour découvrir ou redécouvrir les jeux de



**Mercredi 29 mai à 14h30**

**CINÉ-CONCERT**

**Charlie Chaplin**

USA, 1914-1917, 1h. Dès 6 ans

Dans le cadre du festival Côté court de Pantin, découvrez la création des élèves du conservatoire de musique de Pantin : un ciné-concert dédié au maître du burlesque, Charlie Chaplin ! À partager en famille. Par les étudiants de la classe de composition de Pascal Zavaro, sous la direction de Catherine Simonpietri. Quatre courts métrages : *Charlot et Fatty en bombe (The Rounders)*, *Charlot garde-malade (His New Profession)*, *Charlot policeman (Easy Street)* et *Charlot émigrant (The Immigrant)*.

Possibilité de restauration légère en cafétéria  
 Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 € – Réservations : [brigitte.bettiol@ejp93.com](mailto:brigitte.bettiol@ejp93.com)  
 Cinéma Jacques-Prévert

Williams, Hellmesberger  
 Orchestre d'harmonie du conservatoire  
 Bernard Liénard, tuba,  
 Jean-Philippe Allard, direction  
 L'orchestre d'harmonie débute l'été en musique en proposant un répertoire original (Jerry Goldsmith, John Williams, Joseph Hellmesberger et un hommage à la musique mariachi de Pablo Moncayo : *Huapango*) et inédit (adaptation des *Trois danses pour tuba solo et orchestre d'harmonie* de Thierry Thibault).

Entrée libre – Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental

**Samedi 22 juin à 16h30**

**CINÉ-CONCERT**

**H2ommes (dès 5 ans)**

L'histoire d'une rencontre entre un bonhomme animé et un homme réel, s'appuyant sur l'animation, la manipulation d'objets et la musique. Musicien, chanteur : Jerem Comédien, régisseur et scénographe : Xavier Bravin

Tarifs : 9,50 €/8 €/6,50 €/ - 25 ans 4€ – Réservations au 01 48 66 49 90 ou 01 48 68 00 22

**Direction culturelle**

41 rue Charles-Floquet  
 Tél. : 01 48 79 63 74  
[ac@aulnay-sous-bois.com](mailto:ac@aulnay-sous-bois.com)

**Centre de danse du Galion**

Galerie Surcouf • Tél. : 01 48 68 80 65  
[danseaul@wanadoo.fr](mailto:danseaul@wanadoo.fr)

**École d'art Claude-Monet**

1 rue Aristide-Briand • Tél. : 01 48 79 65 26  
[eacm@aulnay-sous-bois.com](mailto:eacm@aulnay-sous-bois.com)

**Jacques-Prévert Théâtre et cinéma**

134 rue Anatole-France  
 Tél. : 01 48 68 08 18  
[administration@ejp93.com](mailto:administration@ejp93.com)

**Le Cap - scène de musiques actuelles**

56 rue Auguste-Renoir  
 Tél. : 01 48 66 94 60  
[lecap@aulnay-sous-bois.com](mailto:lecap@aulnay-sous-bois.com)

**Conservatoire de musique et de danse**

12 rue de Sevran • Tél. : 01 48 79 65 21  
[crd@aulnay-sous-bois.com](mailto:crd@aulnay-sous-bois.com)

**Le Créa**

85 rue Anatole-France  
 Tél. : 01 48 79 66 27  
[lecrea@orange.fr](mailto:lecrea@orange.fr)

**Espace Gainville**

Rue de Sevran • Tél. : 01 48 79 65 26  
[eacm@aulnay-sous-bois.com](mailto:eacm@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Dumont**

Parc Dumont • 12 boulevard Gallieni  
 Tél. : 01 48 79 41 81  
[bibdumont@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdumont@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Alphonse-Daudet**

Rue du Hameau • Tél. : 01 48 66 98 80  
[bibdaudet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdaudet@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque G.-Apollinaire**

22-24 rue Turgot • Tél. : 01 48 68 34 11  
[bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Jules-Verne**

8 rue du Limousin • Tél. : 01 48 79 41 08  
[bibverne@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibverne@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Elsa-Triolet**

Rue Henri-Matisse • Tél. : 01 48 66 79 38  
[bibtriolet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibtriolet@aulnay-sous-bois.com)

**Le Médiabus**

Renseignements : 07 77 96 94 97  
[bibmediabus@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibmediabus@aulnay-sous-bois.com)

société et partager un moment de plaisir entre amis ou en famille.

Entrée libre – Bibliothèque Guillaume-Apollinaire

**Mercredi 19 juin à 14h30**

**RENCONTRE ENTRE LECTEURS**

**Livr' et vous**

Vous aimez les livres et souhaitez partager vos coups de cœur ? Ne manquez pas ce rendez-vous de passionnés fait pour vous.

Entrée libre – Bibliothèque Jules-Verne

**Du 20 au 22 juin**

**FESTIVAL DU CRÉA CRÉATION VOCALE ET SCÉNIQUE**

**« Il était une voix »**

Spectacles, chœurs d'écoles, enfants et adultes (voir page 26).

Réservations 01 48 66 49 90 – Théâtre Jacques-Prévert

**Vendredi 21 juin**

**ÉVÈNEMENT**

**Fête de la musique**

Au détour d'un parc, d'un restaurant, d'une bibliothèque, au Cap, au conservatoire, dans les antennes jeunesse, savourez en famille la musique « Made in Aulnay »

Tous les programmes et lieux de concerts sur [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr) et en page 30.

**Samedi 22 juin 10h30**

**LECTURE**

**Croque livres**

Petit déjeuner lecture pour les tout-petits (0-5 ans) et leurs parents.

Entrée libre – Bibliothèque Elsa-Triolet

**Samedi 22 juin à 16h**

**CONCERT**

**L'été en harmonie**

Œuvres de Thibault, Goldsmith,

**Mercredi 26 juin à 14h30**

**CINÉ-GOÛTER**

**L'ogre de la Taïga**

Russie, 2013, quatre films d'animation, 52 min. Dès 4 ans

*Le chat et la renarde* de Konstantin Bronzik

Abandonné, un chat fait croire à une renarde qu'il est le gouverneur de Sibérie pour obtenir d'elle le gîte et le couvert.

*Les trois chasseurs* de Sergei Merinov

Trois chasseurs, attrapés par un géant, doivent chacun raconter une histoire sur un animal sans jamais prononcer son nom.

*La petite Khavroshka* d'Inga Korjnera

Une petite orpheline est considérée comme une domestique par la marâtre et ses filles. Heureusement, son amie la vache veille sur elle.

*Gare aux loups* de Natalia Berezovaya

Un bélier et une chèvre fuient leur propriétaire pour une vie meilleure.

Tarifs : 4,60€ film + goûter\*/3,80 € film seul – (\*) Sur réservation entre le 12 et le 23 juin au 01 48 68 00 22 ou [brigitte.bettiol@ejp93.com](mailto:brigitte.bettiol@ejp93.com)

**CINÉMA JACQUES-PRÉVERT**

	MER 12	JEU 13	VEN 14	SAM 15	DIM 16
LES AVENTURES DE MIRIAM	14h30			15h	15h
LE POUVOIR	20h30			14h30 - 18h15	16h15
SONG FOR MARION	16h			16h30 - 18h 20h45 (VOST)	16h
UN GRAND MARIAGE	18h15			16h15 - 20h30	14h30
	MER 19	JEU 20	VEN 21	SAM 22	DIM 23
EPIC	14h15 (3D) - 16h30				14h15 - 16h30 (3D)
L'ATTENTAT (VOST)	18h30 - 20h45				14h - 16h15
H2OMMES				16h30	



## Le 21 juin, faites de la musique !

**Cette année, la fête de la musique joue la carte de l'éclectisme et de la découverte. Au programme : chanson française, hip-hop, musique classique et musique du monde.**

**Depuis trente et un ans, la France célèbre le passage à l'été en chansons et en musique.**

Qu'elle soit pratiquée en amateur ou en professionnel, la musique s'invite ce vendredi 21 juin dans les rues et les différents espaces culturels d'Aulnay. Un plateau particulièrement dense qui passera par la route du foyer Romand, du réseau des bibliothèques, des

parcs municipaux, des bars et des restaurants, du Cap ou encore du théâtre et cinéma Jacques-Prévert. Autant de lieux, pour autant d'univers musicaux. Pour cette nouvelle édition, on entendra aussi bien du jazz que du rap. Mais également de la chanson française ou de la musique classique. Une fête pour tous les âges, et pour tous les goûts.

Ph. G.

### Les classiques du rap français à l'honneur

Daronz est un groupe a cappella qui effectue des reprises de classiques du rap français. Daron signifie le maître, le père en vieux français. Par cette posture, le groupe rend hommage aux « anciens », les pères fondateurs du rap français. Alors que les groupes de reprises sont nombreux, en rock, jazz et blues notamment, aucun groupe n'avait encore véritablement repris à son compte les classiques du rap. Un vide révélateur de l'image et de la place du rap dans le paysage musical français. Il s'explique non seulement par la jeunesse de ce mouvement, mais également par les résistances à reconnaître le rap comme un style musical partie prenante de notre patrimoine national. Pour rappel, l'idée du projet est de créer un chorale départementale qui regroupera notamment des retraités inscrits au foyer André-Romand et des jeunes de l'antenne de Chanteloup.



## DEMANDEZ LE PROGRAMME

### Foyer-club André-Romand

De 14h à 15h

Chorale cœur à cœur

De 15h à 15h30

Restitution du projet chorale rap avec les Daronz (voir encadré ci-dessus)

De 19h à 21h

Chœur d'enfants de l'association Arpej : extraits du conte musical *Émilie jolie*

Chœur d'adultes de l'association Arpej : extraits du spectacle ayant pour thème les années 1960

### Bibliothèque Elsa-Triolet

De 10h à 10h30 et de 10h45 à 11h15

Concert de musique de chambre pour les tout-petits par le quatuor à cordes du conservatoire de musique et de danse d'Aulnay

### Bibliothèque Dumont

De 18h à 19h

Fayida (musique malienne)

### Parc Gainville

De 19h à 20h30

Concert de l'ensemble de clarinettes du conservatoire  
Concert du Cap Steel orchestra  
Ensemble de steel pan du Cap, dirigé par Emmanuel Masselot

### Conservatoire de musique et de danse

De 18h à 19h

Restitution des ateliers Gamelan (ensemble d'instruments balinaï) avec la compagnie de l'Ébène. Ateliers menés au sein des centres sociaux Gros-Saule et Albatros

### Antenne jeunesse Tabarly

De 18h à 23h

Chants, musiques et danses proposés par les clubs de loisirs et antennes jeunesse d'Aulnay

### Parc Dumont

De 20h à 22h30

Musiques de films par l'orchestre B à cordes du conservatoire de musique et de danse d'Aulnay  
Concert jazz du Big Band du conservatoire d'Aulnay, dirigé par Hervé Michelet.

### Le Cap

De 20h à 21h30

Sur le parvis  
Cap Gospel Choir  
Chorale gospel du collège Victor-Hugo  
Restitution du projet les Daronz, chorale rap

### De 21h45 à 23h

Cap session autour du répertoire de Fela Kuti

Ensembles associés : Cap Orchestra, Africap Band, Cap Cappella, Ensemble gnawa et Cap Live

### Théâtre Jacques-Prévert/Créa

Dans le cadre du festival « Il était une voix », pour la fête de la musique, le Créa propose :

18h Table ronde : l'éducation artistique à l'école – Avec un moment musical assuré par le chœur d'enfants de Paul-Éluard  
19h30 Accueil musical du public dans le hall par le chœur de l'Éducation nationale

20h *Prête-moi ta plume*, création intergénérationnelle, théâtre musical  
Lever de rideau assuré par un chœur de l'école Nonneville





# Cars Philippin

**Jeudi 27 juin**

Le Musée de  
la Grande Guerre à Meaux  
Déjeuner sur une péniche et l'usine  
élevatoire de Trilbardou (77)

**Prix : 72 €**

Le soleil est de retour,  
nous vous attendons nombreux  
à nos SORTIES D'ÉTÉ  
(demander le programme)

La 1<sup>ère</sup> - **SAMEDI 6 JUILLET 2013**  
**VEULES LES ROSES** en Normandie  
Avec la visite guidée pédestre de la ville  
**Prix : adulte 27€**  
**Prix enfant 19€ (de 3 à 12 ans)**

N'hésitez pas à nous contacter pour  
toute information complémentaire

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

**Tél. : 01 48 67 38 27**

voyages@carsphilippin.com - www.carsphilippin.com

## BESOIN D'ASSISTANCE A DOMICILE ?

7i/7  
24h/24

- Courses - Repas
- Travaux Ménagers
- Garde - Accompagnement (Véhicule)
- Aide à l'Hygiène - Change - Coucher
- Autres services personnalisés...

- Permanence téléphonique 24h/24
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 3/4 d'heure, 1 heure, ...)
- Pas de frais de dossier, pas de frais d'inscription



Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevran • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin...



Agrément Conseil Général

La présence d'un professionnel,  
ça change tout...

Adhap Services® - 91 av. Anatole France

93600 Aulnay-sous-Bois

adhap93b@adhapservices.eu

**Tél. : 01 48 19 59 32**

www.adhapservices.fr



Restaurant - Brasserie

# LE RESTAURANT QUI VOUS FAIT SWINGUER !!!

RÉSERVATION RECOMMANDÉE

4 SOIREEES - DINER CONCERT

Le samedi 15 juin et les vendredis  
21 juin, 05 & 19 juillet 2013

Eric DELMAS

ou les Cassy & The Partners  
accompagneront votre dîner pour  
votre plus grand plaisir !

Au plaisir  
de vous recevoir  
très bientôt !!

Retrouvez-nous  
sur Facebook !

Ardoise  
spéciale  
Soirée  
Dîner Concert

Venez découvrir nos viandes de bœuf  
100% Race à viande Française !!!



Vous dégusterez selon arrivage  
Aubrac, Salers, Charolaise ou Limousine.



6J/7

65 rue Michel Ange - Carrefour de l'Europe

93600 Aulnay-sous-Bois - Réservation : 01 48 19 52 66

Parking Privé - Salle Climatisée - Terrasse d'été

Service de 12h00 à 14h30 et de 19h00 à 22h30, 23h00 vendredi et samedi. Fermé le dimanche

**Groupe AMD**  
Auto-École du Vieux Pays  
Auto-École Leclerc

**INSCRIVEZ-VOUS  
AVANT L'ÉTÉ !**

**PROMO**  
**PERMIS MOTO : 650 € TTC**  
tout compris avec ou sans code\*

**PROMO**  
**PERMIS B : 950 € TTC**  
tout compris\*

**Spécialiste Permis A (Moto) et Permis B (voiture)**  
**ACCÉLÉRÉ et TRADITIONNEL**  
**Nouveau : Piste privée pour entraînement plateau moto**

**ACCÈS INTERNET OFFERT POUR TOUTE INSCRIPTION AVANT LE 1<sup>ER</sup> JUILLET 2013**

**AUTO-ÉCOLE DU VIEUX PAYS**

107 Avenue Anatole France - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

**Tél. : 01 48 68 17 99**

**AUTO-ÉCOLE LECLERC**

7 place du Général Leclerc - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

**Tél. : 01 48 19 62 09**

**Horaires d'ouverture des bureaux :** Du mardi au samedi : de 10h à 13h - Du Lundi au vendredi : de 15h à 19h

\*Renseignements disponibles dans chacun des bureaux pour le détail des forfaits. Ces tarifs sont valables du 1<sup>er</sup> mai au 31 juillet 2013.

**OPTIQUE PRO**



- RDV en moins d'1 semaine chez l'ophtalmologiste
- Déplacement à domicile pour personne à mobilité réduite

- Tiers payant avec mutuelle
- 3 fois sans frais
- Choix de plusieurs marques  
*Gucci, prada, Ray-Ban, Chopard, Fred, Marc Jacobs, Cazal, Desquard, Oakley*



OPTIQUE PRO - 3 Place de l'Eglise - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS - Tél. : 09 53 83 23 75 - Fax : 01 48 19 05 55  
Port. : +33 6 15 97 77 21 - Email : [optiquepro@hotmail.fr](mailto:optiquepro@hotmail.fr)